

G. LETECKÁ DOPRAVA

1. 31992 R 2408: Nariadenie Rady (EHS) č. 2408/92 z 23. júla 1992 o prístupe leteckých dopravcov spoločenstva k letovým trasám v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 240, 24. 8. 1992, s. 8) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V prílohe I sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA:	Praha – Ruzyně“,
„ESTÓNSKO:	Tallinna Lennujaam“,
„CYPRUS:	Larnaka airport“,
„LOTYŠSKO:	Riga“,
„LITVA:	Vilnius“,
„MAĎARSKO:	Budapest-Ferihegy International Airport“,
„MALTA:	Luqa“,
„POĽSKO:	Warszawa-Okęcie“,
„SLOVINSKO:	Ljubljana“,
„SLOVENSKO	Bratislava Airport“.

2. 31993 L 0065: Smernica Rady 93/65/EHS z 19. júla 1993 o definovaní a používaní zlučiteľných technických špecifikácií pri obstarávaní zariadenia a systémov riadenia letovej prevádzky (Ú. v. ES L 187, 29. 7. 1993, s. 52) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 L 0015: smernica Komisie 97/15/ES z 25. 3. 1997 (Ú. v. ES L 95, 10. 4. 1997, s. 16).

V prílohe II sa dopĺňa:

„Česká republika

Řízení letového provozu České republiky, s. p.

(Air Navigation Services)

K letišti 1040/10

P.O.BOX 41

160 08 Praha“,

„Estónsko

Lennuliiklusteeninduse AS

(Estonian Air Navigation Services)

Lennujaama tee 2

11101 Tallinn

Obstarávanie pre malé letiská a aerodrómy môžu vykonávať miestne orgány alebo vlastníci.“,

„Cyprus

Υπουργείο Συγκοινωνιών και Έργων (Ministry of Communications and Works)
Τμήμα Πολιτικής Αεροπορίας (Department of Civil Aviation)
16 Griva Digeni Avenue
1429 Nicosia“,

„Lotyšsko

Valsts akciju sabiedrība „Latvijas gaisa satiksme“
Mārupes pagasts
Rīgas starptautiskā lidosta
LV – 1053“,

„Litva

Valstybės įmonė “Oro navigacija”
Rodūnės kelias, 2
LT-2023, Vilnius
Civilinės aviacijos administracija
Rodūnės kelias, 2
LT-2023, Vilnius“,

„Maďarsko

Gazdasági és Közlekedési Minisztérium
(Ministry of Economy and Transport)
Légügyi Főigazgatóság
(General Directorate of Civil Aviation)
H-1400 Budapest
Pf. 87
HungaroControl Magyar Légiforgalmi Szolgálat
(HungaroControl Hungarian Air Navigation Services)
H-1675 Budapest/Ferihegy
Pf. 80“,

„Malta

Malta Air Traffic Services Ltd
Kaxxa Postali 1
Ajruport Internazzjonali ta' Malta
Luqa LQA 05“,

„Poľsko

Polish Airports State Enterprise
Polish Air Traffic Agency
ul. Żwirki i Wigury 1
00 - 906 Warszawa“,

„Slovinsko

Ministrstvo za promet

(Ministry of Transport)

Uprava Republike Slovenije za civilno letalstvo

(Civil Aviation Administration of the Republic of Slovenia)

Kotnikova 19 a

SI-1000 Ljubljana“,

„Slovensko

Letové prevádzkové služby SR, š. p., Bratislava

Letisko M. R. Štefánika

823 07 Bratislava“.

2. 32002 L 0030: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2002/30/ES z 26. marca 2002 o pravidlách a postupoch zavedenia prevádzkových obmedzení podmienených hlukom na letiskách spoločenstva (Ú. v. ES L 85, 28. 3. 2002, s. 40).

V prílohe I sa dopĺňa:

„Port lotniczy Łódź – Lublinek“.

9. DANE

1. 31969 L 0335: Smernica Rady 69/335/EHS zo 17. júla 1969 o nepriamych daniach z tvorby a navyšovania základného imania (Ú. v. ES L 249, 3. 10. 1969, s. 25) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 31973 L 0079: smernica Rady 73/79/EHS z 9. 4. 1973 (Ú. v. ES L 103, 18. 4. 1973, s. 13),
- 31974 L 0553: smernica Rady 74/553/EHS zo 7. 11. 1974 (Ú. v. ES L 303, 13. 11. 1974, s. 9),
- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31985 L 0303: smernica Rady 85/303/EHS z 10. 6. 1985 (Ú. v. ES L 156, 15. 6. 1985, s. 23),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskoho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V článku 3 ods. 1 písm. a) sa dopĺňa:

„obchodné spoločnosti podľa českého práva označované ako:

- „akciová společnost“,
- „komanditní společnost“,
- „společnost s ručením omezeným“;

obchodné spoločnosti podľa cyperského práva označované ako:

- „εταιρείες περιορισμένης ευθύνης“;

obchodné spoločnosti podľa lotyšského práva označované ako:

- „kapitālsabiedrība“;

obchodné spoločnosti podľa maďarského práva označované ako:

- „részvénytársaság“
- „korlátolt felelősségű társaság“;

obchodné spoločnosti podľa maltského práva označované ako:

- „Kumpaniji ta' Responsabilità Limitata“,
- „Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet“;

obchodné spoločnosti podľa poľského práva označované ako:

- „spółka akcyjna“,
- „spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“;

obchodné spoločnosti podľa slovinského práva označované ako:

- „delniška družba“,
- „komanditna delniška družba“,
- „družba z omejeno odgovornostjo“;

obchodné spoločnosti podľa slovenského práva označované ako:

- „akciová spoločnosť“,
- „spoločnosť s ručením obmedzeným“,
- „komanditná spoločnosť“.

2. 31976 L 0308: Smernica Rady 76/308/EHS z 15. marca 1976 o vzájomnej pomoci pri náhrade pohľadávok vzťahujúcich sa na poplatky, clá, dane a ostatné opatrenia (Ú. v. ES L 73, 19. 3. 1976, s. 18) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31979 L 1071: smernica Rady 79/1071/EHS zo 6. 12. 1979 (Ú. v. ES L 331, 27. 12. 1979, s. 10),
- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31992 L 0108: smernica Rady 92/108/EHS zo 14. 12. 1992 (Ú. v. ES L 390, 31. 12. 1992, s. 124),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskoho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 32001 L 0044: smernica Rady 2001/44/ES z 15. 6. 2001 (Ú. v. ES L 175, 28. 6. 2001, s. 17).

V šiestej zarážke článku 3 sa dopĺňa:

- „na Malte: Taxxa fuq Dokumenti u Trasferimenti“,
„v Slovinsku: (i) davek od prometa zavarovalnih poslov
(ii) požarna taksa“.

3. 31977 L 0388: Šiesta smernica Rady 77/388/EHS zo 17. mája 1977 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – spoločný systém dane z pridanej hodnoty: jednotný základ jej stanovenia (Ú. v. ES L 145, 13. 6. 1977, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 95),
- 31980 L 0368: smernica Rady 80/368/EHS z 26. 3. 1980 (Ú. v. ES L 90, 3. 4. 1980, s. 41),
- 31984 L 0386: smernica Rady 84/386/EHS z 31. 7. 1984 (Ú. v. ES L 208, 3. 8. 1984, s. 58),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 167),
- 31989 L 0465: smernica Rady 89/465/EHS z 18. 7. 1989 (Ú. v. ES L 226, 3. 8. 1989, s. 21),
- 31991 L 0680: smernica Rady 91/680/EHS zo 16. 12. 1991 (Ú. v. ES L 376, 31. 12. 1991, s. 1),
- 31992 L 0077: smernica Rady 92/77/EHS z 19. 10. 1992 (Ú. v. ES L 316, 31. 10. 1992, s. 1),
- 31992 L 0111: smernica Rady 92/111/EHS zo 14. 12. 1992 (Ú. v. ES L 384, 30. 12. 1992, s. 47),
- 31994 L 0004: smernica Rady 94/4/ES z 14. 2. 1994 (Ú. v. ES L 60, 3. 3. 1994, s. 14),
- 31994 L 0005: smernica Rady 94/5/ES zo 14. 2. 1994 (Ú. v. ES L 60, 3. 3. 1994, s. 16),
- 31994 L 0076: smernica Rady 94/76/ES z 22. 12. 1994 (Ú. v. ES L 365, 31. 12. 1994, s. 53),
- 31995 L 0007: smernica Rady 95/7/ES z 10. 4. 1995 (Ú. v. ES L 102, 5. 5. 1995, s. 18),
- 31996 L 0042: smernica Rady 96/42/ES z 25. 6. 1996 (Ú. v. ES L 170, 9. 7. 1996, s. 34),
- 31996 L 0095: smernica Rady 96/95/ES z 20. 12. 1996 (Ú. v. ES L 338, 28. 12. 1996, s. 89),
- 31998 L 0080: smernica Rady 98/80/ES z 12. 10. 1998 (Ú. v. ES L 281, 17. 10. 1998, s. 31),
- 31999 L 0049: smernica Rady 1999/49/ES z 25. 5. 1999 (Ú. v. ES L 139, 2. 6. 1999, s. 27),
- 31999 L 0059: smernica Rady 1999/59/ES z 17. 6. 1999 (Ú. v. ES L 162, 26. 6. 1999, s. 63),
- 31999 L 0085: smernica Rady 1999/85/ES z 22. 10. 1999 (Ú. v. ES L 277, 28. 10. 1999, s. 34),
- 32000 L 0017: smernica Rady 2000/17/ES z 30. 3. 2000 (Ú. v. ES L 84, 5. 4. 2000, s. 24),
- 32000 L 0065: smernica Rady 2000/65/ES zo 17. 10. 2000 (Ú. v. ES L 269, 21. 10. 2000, s. 44),
- 32001 L 0004: smernica Rady 2001/4/ES z 19. 1. 2001 (Ú. v. ES L 22, 24. 1. 2001, s. 17),
- 32001 L 0115: smernica Rady 2001/115/ES z 20. 12. 2001 (Ú. v. ES L 15, 17. 1. 2002, s. 24),
- 32002 L 0038: smernica Rady 2002/38/ES zo 7. 5. 2002 (Ú. v. ES L 128, 15. 5. 2002, s. 41).

a) Za článok 24 sa vkladá nový článok, ktorý znie:

„Článok 24a

Pri vykonávaní článku 24 ods. 2 až 6 sú nasledujúce členské štáty oprávnené oslobodiť od dane z pridanej hodnoty osoby podliehajúce dani, ktorých ročný obrat je nižší ako ekvivalent uvedenej hodnoty v národnej mene:

- v Českej republike: EUR 35 000;
- v Estónsku: EUR 16 000;
- na Cypre: EUR 15 600;
- v Lotyšsku: EUR 17 200;
- v Litve: EUR 29 000;
- v Maďarsku: EUR 35 000;
- na Malte: EUR 37 000, ak hospodársku činnosť predstavuje predovšetkým dodávka tovaru, EUR 24 300, ak hospodársku činnosť predstavuje predovšetkým poskytovanie služieb s nízkou pridanou hodnotou (vysokými nákladmi na vstupy) a EUR 14 600 v ostatných prípadoch, najmä poskytovatelia služieb s vysokou pridanou hodnotou (nízkymi nákladmi na vstupy);
- v Poľsku: EUR 10 000;
- v Slovinsku: EUR 25 000;
- na Slovensku: EUR 35 000.

Toto oslobodenie sa nevzťahuje na vlastné zdroje, pre ktoré sa základ ich stanovenia bude musieť znovu určiť v súlade s nariadením Rady (EHS, Euratom) č. 1553/89 o konečnej jednotnej úprave pre vyberanie vlastných zdrojov pochádzajúcich z dane z pridanej hodnoty.*

* Ú. v. ES L 155, 7. 6. 1989, s. 9. Nariadenie v znení naposledy zmeného a doplneného nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1026/1999 (Ú. v. ES L 126, 20. 5. 1999, s. 1).“;

b) Názov hlavy XVIc znie:

„HLAVA XVIc

Prechodné opatrenia uplatňované v súvislosti s prístupom Rakúska, Fínska a Švédska 1. januára 1995 a Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska 1. mája 2004 k Európskej únii.“.

c) Druhá zarážka v článku 28p ods. 1 v HLAVE XVIc znie:

„– „nové členské štáty“ znamenajú územie členských štátov prístupujúcich k Európskej únii 1. januára 1995 a 1. mája 2004, ako je pre každý členský štát definované v článku 3 tejto smernice“,

d) Posledný pododsek v článku 28p ods. 7 v HLAVE XVIc znie:

„Táto podmienka sa považuje za splnenú v týchto prípadoch:

- ak bol v prípade Rakúska, Fínska a Švédska dopravný prostriedok prvýkrát použitý pred 1. januárom 1987;
- ak bol v prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska dopravný prostriedok prvýkrát použitý pred 1. májom 1996;
- ak je výška splatnej dane z dôvodu dovozu zanedbateľná.“.

4. 31977 L 0799: Smernica Rady 77/799/EHS z 19. decembra 1977 o vzájomnej pomoci príslušných orgánov členských štátov v oblasti priamych a nepriamych daní (Ú. v. ES L 336, 27. 12. 1977, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31979 L 1070: smernica Rady 79/1070/EHS zo 6. 12. 1979 (Ú. v. ES L 331, 27. 12. 1979, s. 8),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31992 L 0012: smernica Rady 92/12/EHS z 25. 2. 1992 (Ú. v. ES L 76, 23. 3. 1992, s. 1),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V článku 1 ods. 3 sa dopĺňa:

„v Českej republike:

Daně z příjmů

Daň z nemovitostí

Daň dědická, daň darovací a daň z převodu nemovitostí

Daň z přidané hodnoty

Spotřební daně

v Estónsku:

Tulumaks

Sotsiaalmaks

Maamaks

na Cypre:

Φόρος Εισοδήματος

Έκτακτη Εισφορά για την Άμυνα της Δημοκρατίας

Φόρος Κεφαλαιουχικών Κερδών

Φόρος Ακίνητης Ιδιοκτησίας

v Lotyšsku:

iedzīvotāju ienākuma nodoklis

nekustamā īpašuma nodoklis

uzņēmumu ienākuma nodoklis

v Litve:

Gyventojų pajamų mokestis

Pelno mokestis

Įmonių ir organizacijų nekilnojamojo turto mokestis

Žemės mokestis

Mokestis už valstybinius gamtos išteklius

Mokestis už aplinkos teršimą
Naftos ir dujų išteklių mokestis
Paveldimo turto mokestis

v Maďarsku:

személyi jövedelemadó
társasági adó
osztalékadó
általános forgalmi adó
jövedéki adó
építményadó
telekadó

na Malte:

Taxxa fuq l-*income*

v Poľsku:

Podatek dochodowy od osób prawnych
Podatek dochodowy od osób fizycznych
Podatek od czynności cywilnoprawnych

v Slovinsku:

Dohodnina
Davki občanov
Davek od dobička pravnih oseb
Posebni davek na bilančno vsoto bank in hranilnic

na Slovensku:

daň z príjmov fyzických osôb
daň z príjmov právnických osôb
daň z dedičstva
daň z darovania
daň z prevodu a prechodu nehnuteľností
daň z nehnuteľností
daň z pridanej hodnoty
spotrebné dane“.

b) V článku 1 ods. 5 sa dopĺňa:

„v Českej republike:

Ministr financí alebo jeho oprávnený zástupca

v Estónsku:

Rahandusminister alebo jeho oprávnený zástupca

na Cypre:

Υπουργός Οικονομικών alebo jeho oprávnený zástupca

v Lotyšsku:

Finanšu ministrs alebo jeho oprávnený zástupca

v Litve:

Finansų ministras or alebo jeho oprávnený zástupca

v Maďarsku:

A pénzügyminiszter alebo jeho oprávnený zástupca

na Malte:

Il-Ministru responsabbli għall-Finanzi alebo jeho oprávnený zástupca

v Poľsku:

Minister Finansów alebo jeho oprávnený zástupca

v Slovinsku:

Minister za finance alebo jeho oprávnený zástupca

na Slovensku:

Minister financií alebo jeho oprávnený zástupca“.

5. 31979 L 1072: Ôsma smernica Rady 79/1072/EHS zo 6. decembra 1979 o zosúladení právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa daní z obratu – Úprava o vrátení dane z pridanej hodnoty platiteľom dane, ktorí nie sú usadení na území príslušného štátu (Ú. v. ES č. L 331, 27. 12. 1979, s. 11), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31986 L 0560: trinásta smernica Rady 86/560/EHS zo 17. 11. 1986 (Ú. v. ES L 326, 21. 11. 1986, s. 40),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V bode D prílohy C sa dopĺňa:

„– Českú republiku: Finanční úřad pro Prahu 1

– Estónsko: Maksuamet

– Cyprus: Υπουργείο Οικονομικών, Τμήμα Τελωνείων, Υπηρεσία Φ.Π.Α.

– Lotyšsko: Valsts ieņēmumu dienesta Lielo nodokļu maksātāju pārvalde

– Litvu: Vilniaus apskrities valstybinė mokesčių inspekcija

– Maďarsko: Adó- és Pénzügyi Ellenőrzési Hivatal

– Maltu: Id-Dipartiment tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud fil-Ministeru tal-Finanzi

– Poľsko: Drugi Urząd Skarbowy Warszawa Śródmieście

– Slovinsko: Davčni urad Ljubljana

– Slovensko: Daňový úrad Bratislava I“.

b) V prvom odseku bodu I prílohy C sa dopĺňa:

„CZK ...
EEK ...
CYP ...
LVL ...
LTL ...
HUF ...
MTL ...
PLN ...
SIT ...
SKK ...“.

c) V druhom odseku bodu I prílohy C sa dopĺňa:

„CZK ...
EEK ...
CYP ...
LVL ...
LTL ...
HUF ...
MTL ...
PLN ...
SIT ...
SKK ...“.

6. 31983 L 0182: Smernica Rady 83/182/EHS z 28. marca 1983 o oslobodení určitých dopravných prostriedkov dočasne dovezených z jedného členského štátu do druhého od dane v rámci spoločenstva (Ú. v. ES L 105, 23. 4. 1983, s. 59) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31991 L 0680: smernica Rady 91/680/EHS zo 16. 12. 1991 (Ú. v. ES L 376, 31. 12. 1991, s. 1),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

V prílohe sa dopĺňa:

„ČESKÁ REPUBLIKA

- Silniční daň

CYPRUS

- Ο περί Τελωνειακών Δασμών και Φόρων Καταναλώσεως Νόμος
- Ο περί Μηχανοκινήτων Οχημάτων και Τροχαίας Κινήσεως Νόμος του 1972, όπως τροποποιήθηκε
- Οι περί Μηχανοκινήτων Οχημάτων και Τροχαίας Κινήσεως Κανονισμοί του 1984, όπως τροποποιήθηκαν

LOTYŠSKO

- akcīzes nodoklis (likums „Par akcīzes nodokli“, pieņemts 1999. gada 25. novembrī)
- transportlīdzekļu ikgadējā nodeva (likums „Par transportlīdzekļu ikgadējo nodevu“, pieņemts 2001. gada 22. novembrī)

LITVA

- Prekių apyvartos mokestis (Žin., 2002, Nr. 56-2229)

MALTA

- Dazju tas-Sisa fuq Vetturi bil-Mutur (Att dwar Taxxa tar-Registrazzjoni tal-Vetturi bil-Mutur, Kap. 368)

SLOVINSKO

- Davki od prometa motornih vozil (Zakon o davkih na motorna vozila, Ur.l. RS, št. 52/99)

SLOVENSKO

- Zákon o cestnej dani“.

7. 31990 L 0434: Smernica Rady 90/434/EHS z 23. júla 1990 o spoločnom systéme zdaňovania obchodných spoločností rôznych členských štátov pri zlučovaní, rozdeľovaní a prevode aktív a výmene akcií (Ú. v. ES L 225, 20. 8. 1990, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V článku 3 písm. c) sa dopĺňa:

- „Daň z príjmov právnických osôb v Českej republike,
- Tulumaks v Estónsku,
- Φόρος Εισοδήματος na Cypre,
- užņēmumu ienākuma nodoklis v Lotyšsku,
- Pelnio mokestis v Litve,
- Társasági adó v Maďarsku,
- Taxxa fuq l-*income* na Malte,
- Podatek dochodowy od osôb prawnych v Poľsku,
- Davek od dobička pravnih oseb v Slovinsku,
- Daň z príjmov právnických osôb na Slovensku“.

b) V prílohe sa dopĺňa:

- „p) obchodné spoločnosti podľa českého práva označované ako: „akciová spoločnosť“, „spoločnosť s ručením omezeným“;
- q) obchodné spoločnosti podľa estónskeho práva označované ako: „täisühing“, „usaldusühing“, „osaühing“, „aktsiaselts“, „tulundusühistu“;
- r) podľa cyperského práva: „εταιρεία“ v zmysle definícií v zákonoch o dani z príjmov;
- s) obchodné spoločnosti podľa lotyšského práva označované ako: „akciju sabiedrība“, „sabiedrība ar ierobežotu atbildību“;

- t) obchodné spoločnosti zriadené podľa litovského práva;
- u) obchodné spoločnosti podľa maďarského práva označované ako: „közkereseti társaság“, „betéti társaság“, „közös vállalat“, „korlátolt felelősségű társaság“, „résztvénytársaság“, „egyesülés“, „közhasznú társaság“, „szövetkezet“;
- v) obchodné spoločnosti podľa maltského práva označované ako: „Kumpaniji ta' Responsabilita' Limitata“, „Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet“;
- w) obchodné spoločnosti podľa poľského práva označované ako: „spółka akcyjna“, „spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“;
- x) obchodné spoločnosti podľa slovinského práva označované ako: „delniška družba“, „komanditna družba“, „družba z omejeno odgovornostjo“;
- y) obchodné spoločnosti podľa slovenského práva označované ako: „akciová spoločnosť“, „spoločnosť s ručením obmedzeným“, „komanditná spoločnosť“.

8. 31990 L 0435: Smernica Rady 90/435/EHS z 23. júla 1990 o spoločnom systéme zdaňovania uplatňovanom v prípade materských spoločností a pobočiek v rozličných členských štátoch (Ú. v. ES L 225, 20. 8. 1990, s. 6) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).
- a) V článku 2 písm. c) sa dopĺňa:
 - „Daň z príjmov právnických osôb v Českej republike,
 - Tulumaks v Estónsku,
 - Φόρος Εισοδήματος na Cypre,
 - uzņēmumu ienākuma nodoklis v Lotyšsku,
 - Pelno mokestis v Litve,
 - Társasági adó, oształékadó v Maďarsku,
 - Taxxa fuq l-*income* na Malte,
 - Podatek dochodowy od osôb prawnych v Poľsku,
 - Davek od dobička pravnih oseb v Slovinsku,
 - daň z príjmov právnických osôb na Slovensku.“
- b) V prílohe sa dopĺňa:
 - „p) obchodné spoločnosti podľa českého práva označované ako: „akciová společnost“, „společnost s ručením omezeným“;
 - q) obchodné spoločnosti podľa estónskeho práva označované ako: „täisühing“, „usaldusühing“, „osaühing“, „aktsiaselts“, „tulundusühistu“;
 - r) podľa cyperského práva: „εταιρείες“ v zmysle definícií v zákonoch o dani z príjmov;

- s) obchodné spoločnosti podľa lotyšského práva označované ako: „akciju sabiedrība“, „sabiedrība ar ierobežotu atbildību“;
- t) obchodné spoločnosti zriadené podľa litovského práva;
- u) obchodné spoločnosti podľa maďarského práva označované ako: „közkereseti társaság“, „betéti társaság“, „közös vállalat“, „korlátolt felelősségű társaság“, „résztvénytársaság“, „egyesülés“, „szövetkezet“;
- v) obchodné spoločnosti podľa maltského práva označované ako: „Kumpaniji ta' Responsabilita' Limitata“, „Soċjetajiet en commandite li l-kapital tagħhom maqsum f'azzjonijiet“;
- w) obchodné spoločnosti podľa poľského práva označované ako: „spółka akcyjna“, „spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“;
- x) obchodné spoločnosti podľa slovinského práva označované ako: „delniška družba“, „komanditna družba“, „družba z omejeno odgovornostjo“;
- y) obchodné spoločnosti podľa slovenského práva označované ako: „akciová spoločnosť“, „spoločnosť s ručením obmedzeným“, „komanditná spoločnosť“.

9. 31992 L 0083: Smernica Rady 92/83/EHS z 19. októbra 1992 o zosúladení štruktúr spotrebných daní z alkoholu a alkoholických nápojov (Ú. v. ES L 316, 31. 10. 1992, s. 21).

V článku 22 sa dopĺňa:

„6. Česká republika je oprávnená uplatňovať zníženú sadzbu spotrebnej dane najmenej vo výške 50 % bežnej vnútroštátnej sadzby spotrebnej dane z etylalkoholu, na etylalkohol vyrábaný v páleniciach pestovateľov ovocia, v ktorých sa za rok vyrobí viac ako 10 hektolitrov etylalkoholu z ovocia dodaného domácnosťami pestovateľov ovocia. Uplatňovanie zníženej daňovej sadzby sa obmedzí na 30 litrov destilátov z ovocia na jednu domácnosť pestovateľov ovocia na rok určených výlučne na ich osobnú spotrebu.

7. Slovensko a Maďarsko sú oprávnené uplatňovať zníženú sadzbu spotrebnej dane najmenej vo výške 50 % bežnej vnútroštátnej sadzby spotrebnej dane z etylalkoholu, na etylalkohol vyrábaný v páleniciach pestovateľov ovocia, v ktorých sa za rok vyrobí viac ako 10 hektolitrov etylalkoholu z ovocia dodaného domácnosťami pestovateľov ovocia. Uplatňovanie zníženej daňovej sadzby sa obmedzí na 50 litrov destilátov z ovocia na jednu domácnosť pestovateľov ovocia na rok určených výlučne na ich osobnú spotrebu. Komisia prehodnotí túto úpravu v roku 2015 a predloží Rade správu o možných zmenách.“.

10. 31992 R 2719: Nariadenie Komisie (EHS) č. 2719/92 z 11. septembra 1992 o sprievodnom správnom doklade pri preprave tovaru podliehajúceho spotrebnej dani v pozastavení dane (Ú. v. ES L 276, 19. 9. 1992, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31993 R 2225: nariadenie Komisie (EHS) č. 2225/93 z 27. 7. 1993 (Ú. v. ES L 198, 7. 8. 1993, s. 5).

a) Článok 2a ods. 2 znie:

„2. Sprievodný dokument vypracovaný v súlade s odsekom 1 musí v časti políčka 24, ktorá je vyhradená na podpis odosielateľa, obsahovať jedno z nasledujúcich označení:

- Dispensa de firma
- Podpis prominut
- Fritaget for underskrift
- Freistellung von der Unterschriftsleistung
- Allkirjanõudest loobutud
- Δεν απαιτείται υπογραφή
- Signature waived
- Dispense de signature
- Dispensa dalla firma
- Derīgs bez paraksta
- Parašo nereikalaujama
- Aláírás alól mentesítve
- Firma mhux meħtiega
- Van ondertekening vrijgesteld
- Z pominięciem podpisu
- Dispensa de assinatura
- Podpis sa nevyžaduje
- Opustitev podpisa “;

b) zoznam skratiek v políčku 12 bodu 2 vysvetliviek v prílohe I znie:

„BE	Belgicko
CZ	Česká republika
DK	Dánsko
DE	Nemecko
EE	Estónsko
GR	Grécko
ES	Španielsko
FR	Francúzsko
IE	Írsko
IT	Taliansko
CY	Cyprus
LV	Lotyšsko
LT	Litva
LU	Luxembursko
HU	Maďarsko
MT	Malta

NL	Holandsko
AT	Rakúsko
PL	Poľsko
PT	Portugalsko
SI	Slovinsko
SK	Slovensko
FI	Fínsko
SE	Švédsko
GB	Spojené kráľovstvo“.

10. ŠTATISTIKA

1. 31975 R 2782: Nariadenie Rady (EHS) č. 2782/75 z 29. októbra 1975 o výrobe a obchodovaní s násadovými vajcami a kurčatami domácej hydiny (Ú. v. ES L 282, 1. 11. 1975, s. 100) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31980 R 3485: nariadenie Rady (EHS) č. 3485/80 z 22. 12. 1980 (Ú. v. ES L 365, 31. 12. 1980, s. 1),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31985 R 3791: nariadenie Rady (EHS) č. 3791/85 z 20. 12. 1985 (Ú. v. ES L 367, 31. 12. 1985, s. 6),
- 31985 R 3791: nariadenie Rady (EHS) č. 3791/85 z 20. 12. 1985 (Ú. v. ES L 367, 31. 12. 1985, s. 6),
- 31986 R 3494: nariadenie Rady (EHS) č. 3494/86 z 13. 11. 1986 (Ú. v. ES L 323, 18. 11. 1986, s. 1),
- 31987 R 3987: nariadenie Komisie (EHS) č. 3987/87 z 22. 12. 1987 (Ú. v. ES L 376, 31. 12. 1987, s. 20),
- 31991 R 1057: nariadenie Komisie (EHS) č. 1057/91 z 26. 4. 1991 (Ú. v. ES L 107, 27. 4. 1991, s. 11),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31995 R 2916: nariadenie Komisie (ES) č. 2916/95 z 18. 12. 1995 (Ú. v. ES L 305, 19. 12. 1995, s. 49).

a) V článku 5 ods. 2 sa dopĺňa:

„násadová vejce, haudemunad, inkubējamas olas, kiaušiniai perinimui, keltetōtojás, bajd tat-tifqis, jaja wylęowe, valilna jajca, násadové vajcia“.

b) V článku 6 prvej vete sa dopĺňa:

„líhnutí, haue, inkubacija, perinimas, keltetésre, tifqis, do wylęgu, valjenje, liahnutie“.

2. 31977 R 1868: Nariadenie Komisie (EHS) č. 1868/77 z 29. júla 1977, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá vykonávania nariadenia (EHS) č. 2782/75 o výrobe a obchodovaní s násadovými vajcami a kurčatami domácej hydiny (Ú. v. ES L 209, 17. 8. 1977, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 31985 R 3759: nariadenie Komisie (EHS) č. 3759/85 z 23. 12. 1985 (Ú. v. ES L 356, 31. 12. 1985, s. 64),
- 31987 R 1351: nariadenie Komisie (EHS) č. 1351/87 z 15. 5. 1987 (Ú. v. ES L 127, 16. 5. 1987, s. 18),
- 31990 R 2773: nariadenie Komisie (EHS) č. 2773/90 z 27. 9. 1990 (Ú. v. ES L 267, 29. 9. 1990, s. 25),
- 31994 R 3239: nariadenie Komisie (ES) č. 3239/94 z 21. 12. 1994 (Ú. v. ES L 338, 28. 12. 1994, s. 48).

a) V článku 1 ods. 1 sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„CZ pre Českú republiku“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„EE pre Estónsko“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„CY pre Cyprus

LV pre Lotyšsko

LT pre Litvu“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„HU pre Maďarsko

MT pre Maltu“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„PL pre Poľsko“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SI pre Slovinsko

SK pre Slovensko“.

b) V prílohe II sa v poznámke pod čiarou č. 1 k tabuľke dopĺňa:

„Česká republika: len jeden región,

Estónsko: len jeden región,

Cyprus: len jeden región,

Lotyšsko: len jeden región,

Litva: len jeden región,

Maďarsko: len jeden región,

Malta:	len jeden región,
Poľsko:	len jeden región,
Slovinsko:	len jeden región,
Slovensko:	len jeden región“.

3. 3179 R 0357: Nariadenie Rady (EHS) z 5. februára 1979 o štatistických zisťovaniach o plochách vinogradov (Ú. v. ES L 54, 5. 3. 1979, s. 124), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 31980 R 1992: nariadenie Rady (EHS) č. 1992/80 z 22. 7. 1980 (Ú. v. ES L 195, 29. 7. 1980, s. 10),
 - 31981 R 3719: nariadenie Rady (EHS) č. 3719/81 z 21. 12. 1981 (Ú. v. ES L 373, 29. 12. 1981, s. 5),
 - 31985 R 3768: nariadenie Rady (EHS) č. 3768/85 z 20. 12. 1985 (Ú. v. L 362, 31. 12. 1985, s. 8),
 - 31986 R 0490: nariadenie Rady (EHS) č. 490/86 z 25. 2. 1986 (Ú. v. ES L 54, 1. 3. 1986, s. 22),
 - 31990 R 3570: nariadenie Rady (EHS) č. 3570/90 z 4. 12. 1990 (Ú. v. L 353, 17. 12. 1990, s. 8),
 - 31993 R 3205: nariadenie Rady (EHS) č. 3205/93 z 16. 11. 1993 (Ú. v. L 289, 24. 11. 1993, s. 4),
 - 11994 N: Akt o podmienkach pristúpenia a úpravách zmlúv – Pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
 - 31998 R 2329: nariadenie Rady (EHS) č. 2329/98 z 22. 10. 1998 (Ú. v. ES L 291, 30. 10. 1998, s. 2).
- a) V článku 4 ods. 3 sa za „v Taliansku: provincie,“ vkladá:
„– v Českej republike, Maďarsku, Slovinsku a na Slovensku: regióny uvedené v prílohe,“;

b) V prílohe sa dopĺňa:
„ČESKÁ REPUBLIKA

1. Pražská
2. Mělnická
3. Roudnická
4. Žernosecká
5. Mostecká
6. Čáslavská
7. Brněnská
8. Bzenecká
9. Mikulovská
10. Mutěnická
11. Velkopavlovická
12. Znojemská
13. Strážnická
14. Kyjovská
15. Uherskohradištská
16. Podluží

MAĎARSKO:

1. Alföldi szőlőtermő táj
2. Észak-Dunántúli szőlőtermő táj
3. Dél-Dunántúli szőlőtermő táj
4. Észak-Magyarországi szőlőtermő táj

MALTA:

1. Malta
2. Gozo a Comino

SLOVINSKO

1. Ijutomersko-ormoški vinorodni okoliš
2. mariborski vinorodni okoliš
3. radgonsko-kapelski vinorodni okoliš
4. šmarsko-virštajnski vinorodni okoliš
5. vinorodni okoliš Haloze
6. prekmurski vinorodni okoliš
7. vinorodni okoliš Srednje Slovenske gorice
8. bizeljsko-sremiški vinorodni okoliš
9. vinorodni okoliš Bela krajina
10. vinorodni okoliš Dolenjska
11. koprski vinorodni okoliš
12. vinorodni okoliš Goriška Brda
13. vinorodni okoliš Kras
14. vinorodni okoliš Vipavska dolina

SLOVENSKO

1. Malokarpatská vinohradnícka oblasť
2. Južnoslovenská vinohradnícka oblasť
3. Stredoslovenská vinohradnícka oblasť
4. Nitrianska vinohradnícka oblasť
5. Východoslovenská vinohradnícka oblasť
6. Tokajská vinohradnícka oblasť⁴⁴.

4. 31980 L 1119: Smernica Rady 80/1119/EHS zo 17. novembra 1980 o štatistických výkazoch o preprave tovaru po vnútrozemských vodných cestách (Ú. v. ES L 339, 15. 12. 1980, s. 30) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V prílohe II sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Nemecka:

„Česká republika

Praha

Střední Čechy

Jihozápad

Severozápad

Severovýchod

Jihovýchod

Střední Morava

Moravskoslezsko“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Lotyšsko

Latvija

Litva

Lietuva“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko

Közép-Magyarország

Közép-Dunántúl

Nyugat-Dunántúl

Dél-Dunántúl

Észak-Magyarország

Észak-Alföld

Dél-Alföld“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko

Dolnośląskie

Kujawsko-pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

Pomorskie

Śląskie
Świętokrzyskie
Warmińsko-mazurskie
Wielkopolskie
Zachodniopomorskie“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovensko
Bratislavský kraj
Západné Slovensko
Stredné Slovensko
Východné Slovensko“.

b) V prílohe III:

(1) zoznam v bode „I. Krajiny Európskeho spoločenstva“ sa nahrádza takto:

„01. Belgicko
02. Česká republika
03. Dánsko
04. Nemecko
05. Estónsko
06. Grécko
07. Španielsko
08. Francúzsko
09. Írsko
10. Taliansko
11. Cyprus
12. Lotyšsko
13. Litva
14. Luxembursko
15. Maďarsko
16. Malta
17. Holandsko
18. Rakúsko
19. Poľsko
20. Portugalsko
21. Slovinsko
22. Slovensko
23. Fínsko
24. Švédsko
25. Spojené kráľovstvo“;

(2) číslovanie údajov týkajúcich sa Švajčiarska v bode II sa mení na 26;

- (3) zoznam v bode „IV. Krajiny so štátnym obchodom“ sa nahrádza takto:
- „27. SNŠ
 - 28. Rumunsko
 - 29. Bulharsko
 - 30. Juhoslovanská zväzová republika“;
- (4) číslovanie položiek v bodoch V, VI a VII sa mení na 31, 32 a 33.
- c) V tabuľkách 7 (A), 7 (B), 8 (A) a 8 (B) prílohy IV: nadpis „EUR 15“ sa nahrádza nadpisom „EUR 25“.
- d) V tabuľkách 10 (A) a 10 (B) prílohy IV:
- v ľavom stĺpci sa nadpis „EUR 15“ nahrádza nadpisom „EUR 25“ a zoznam pod týmto nadpisom sa nahrádza takto:
 - „Belgicko
 - Česká republika
 - Dánsko
 - Nemecko
 - Estónsko
 - Grécko
 - Španielsko
 - Francúzsko
 - Írsko
 - Taliano
 - Cyprus
 - Lotyšsko
 - Litva
 - Luxembursko
 - Maďarsko
 - Malta
 - Holandsko
 - Rakúsko
 - Poľsko
 - Portugalsko
 - Slovinsko
 - Slovensko
 - Fínsko
 - Švédsko
 - Spojené kráľovstvo“;
 - zoznam krajín so štátnym obchodom sa nahrádza takto:
 - „SNŠ
 - Rumunsko

Bulharsko

Juhoslovanská zväzová republika“.

5. 31980 L 1177: Smernica Rady 80/1177/EHS zo 4. decembra 1980 o štatistických výkazoch týkajúcich sa železničnej nákladnej dopravy ako súčasť regionálnej štatistiky (Ú. v. ES L 350, 23. 12. 1980, s. 23) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11985 I: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V článku 1 ods. 2 písm. a) sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČD: České dráhy“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„ER: Eesti Raudtee

E: Edelaraudtee“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„LDz: Latvijas Dzelzceļš

LG: Lietuvos geležinkeliai“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MÁV Rt.: Magyar Államvasutak Részvénytársaság

GySEV Rt.: Győr-Sopron-Ebenfurti Vasút Részvénytársaság“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„PKP: Polskie Koleje Państwowe“,

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SŽ: Slovenske železnice;

ŽSR: Železnice Slovenskej republiky;

ZSSK: Železničná spoločnosť, a. s.“.

b) V prílohe II sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika

Praha

Střední Čechy

Jihozápad

Severozápad

Severovýchod

Jihovýchod

Střední Morava

Moravskoslezsko“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko

Eesti“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Lotyšsko

Rīga

Vidzeme

Kurzeme

Zemgale

Latgale

Litva

Lietuva“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko

Közép-Magyarország

Közép-Dunántúl

Nyugat-Dunántúl

Dél-Dunántúl

Észak-Magyarország

Észak-Alföld

Dél-Alföld“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko

Dolnośląskie

Kujawsko-pomorskie

Lubelskie

Lubuskie

Łódzkie

Małopolskie

Mazowieckie

Opolskie

Podkarpackie

Podlaskie

Pomorskie

Śląskie

Świętokrzyskie

Warmińsko-mazurskie

Wielkopolskie

Zachodniopomorskie“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko

Slovenija

Slovensko

Bratislavský kraj

Západné Slovensko

Stredné Slovensko

Východné Slovensko“.

c) V prílohe III:

(1) zoznam pod nadpisom „I. Európske spoločenstvá“ sa nahrádza takto:

„01. Belgicko

02. Česká republika

03. Dánsko

04. Nemecko

05. Estónsko

06. Grécko

07. Španielsko

08. Francúzsko

09. Írsko

10. Taliansko
11. Cyprus
12. Lotyšsko
13. Litva
14. Luxembursko
15. Maďarsko
16. Malta
17. Holandsko
18. Rakúsko
19. Poľsko
20. Portugalsko
21. Slovinsko
22. Slovensko
23. Fínsko
24. Švédsko
25. Spojené kráľovstvo“;

(2) zoznam pod nadpisom „Nečlenské štáty“ sa nahrádza takto:

- „26. Švajčiarsko
27. Juhoslovanská zväzová republika
 28. Turecko
 29. Nórsko
 30. SNŠ
 31. Rumunsko
 32. Bulharsko
 33. Krajiny Blízkeho a Stredného východu
 34. Ostatné krajiny.“

6. 31990 R 0837: Nariadenie Rady (EHS) č. 837/90 z 26. marca 1990 o štatistických údajoch o pestovaní obilnín, ktoré predkladajú členské štáty (Ú. v. ES L 88, 3. 4. 1990, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31990 R 3570: nariadenie Rady (EHS) č. 3570/90 zo 4. 12. 1990 (Ú. v. ES L 353, 17. 12. 1990, s. 8),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31995 R 2197: nariadenie Komisie (ES) č. 2197/95 z 18. 9. 1995 (Ú. v. ES L 221, 19. 9. 1995, s. 2).

V tabuľke prílohy III sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika

kraje – NUTS 3“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti —“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύρος —
 Latvija regióny NUTS 3
 Lietuva kraje NUTS 3“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország tervezési-statisztikai régiók
 Malta NUTS 2“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska 16 vojvodstiev (NUTS 2)“,

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija NUTS 2
 Slovensko NUTS 2“.

7. 31991 D 0450: Rozhodnutie Komisie 91/450/EHS, Euratom z 26. júla 1991, ktorým sa definuje územie členských štátov na účely uplatňovania článku 1 smernice Rady 89/130/EHS, Euratom o harmonizácii výpočtu hrubého národného produktu v trhových cenách (Ú. v. ES L 240, 29. 8. 1991, s. 36).

V prílohe sa dopĺňa:

a) medzi texty týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Hospodárske územie Českej republiky zahŕňa:

- územie Českej republiky,
- národný vzdušný priestor, národné vody, kontinentálny šelf ležiaci v medzinárodných vodách, ku ktorému má štát výsostné práva,
- územné exklávy [t. j. územia v iných častiach sveta užívané na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd štátnymi inštitúciami (veľvyslanectvami, konzulátmi, vojenskými základňami, vedeckými základňami a pod.)] pre všetky úkony okrem úkonov súvisiacich s vlastníctvom pozemkov tvoriacich exklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase kúpy,
- územné enklávy (t. j. časti vlastného štátneho územia užívané štátnymi inštitúciami iných krajín, inštitúciami Európskych spoločenstiev alebo medzinárodnými organizáciami na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd), iba pokiaľ ide o úkony súvisiace s vlastníctvom pozemkov tvoriacich enklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase predaja,
- náleziská ropy, zemného plynu atď. v medzinárodných vodách mimo kontinentálneho šelfu krajiny, z ktorých ťažia subjekty so sídlom na území definovanom v predchádzajúcich odsekoch.“;

b) medzi texty týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Hospodárske územie Estónskej republiky zahŕňa:

- územie Estónskej republiky,
- národný vzdušný priestor, národné vody, kontinentálny šelf ležiaci v medzinárodných vodách, ku ktorému má štát výsostné práva,
- územné exklávy [t. j. územia v iných častiach sveta užívané na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd štátnymi inštitúciami (veľvyslanectvami, konzulátmi, vojenskými základňami, vedeckými základňami a pod.)] pre všetky úkony okrem úkonov súvisiacich s vlastníctvom pozemkov tvoriacich exklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase kúpy,
- územné enklávy (t. j. časti vlastného štátneho územia užívané štátnymi inštitúciami iných krajín, inštitúciami Európskych spoločenstiev alebo medzinárodnými organizáciami na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd), iba pokiaľ ide o úkony súvisiace s vlastníctvom pozemkov tvoriacich enklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase predaja,
- náleziská ropy, zemného plynu atď. v medzinárodných vodách mimo kontinentálneho šelfu krajiny, z ktorých ťažia subjekty so sídlom na území definovanom v predchádzajúcich odsekoch.“;

c) medzi texty týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Hospodárske územie Cyperskej republiky zahŕňa:

- územie Cyperskej republiky,
- národný vzdušný priestor, národné vody, kontinentálny šelf ležiaci v medzinárodných vodách, ku ktorému má štát výsostné práva,
- územné exklávy [t. j. územia v iných častiach sveta užívané na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd štátnymi inštitúciami (veľvyslanectvami, konzulátmi, vojenskými základňami, vedeckými základňami a pod.)] pre všetky úkony okrem úkonov súvisiacich s vlastníctvom pozemkov tvoriacich exklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase kúpy,
- územné enklávy (t. j. časti vlastného štátneho územia užívané štátnymi inštitúciami iných krajín, inštitúciami Európskych spoločenstiev alebo medzinárodnými organizáciami na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd), iba pokiaľ ide o úkony súvisiace s vlastníctvom pozemkov tvoriacich enklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase predaja,
- náleziská ropy, zemného plynu atď. v medzinárodných vodách mimo kontinentálneho šelfu krajiny, z ktorých ťažia subjekty so sídlom na území definovanom v predchádzajúcich odsekoch.

Hospodárske územie Lotyšskej republiky zahŕňa:

- územie Lotyšskej republiky,
- národný vzdušný priestor, národné vody, kontinentálny šelf ležiaci v medzinárodných vodách, ku ktorému má štát výsostné práva,
- územné exklávy [t. j. územia v iných častiach sveta užívané na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd štátnymi inštitúciami (veľvyslanectvami, konzulátmi, vojenskými základňami, vedeckými základňami a pod.)] pre

všetky úkony okrem úkonov súvisiacich s vlastníctvom pozemkov tvoriacich exklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase kúpy,

- územné enklávy (t. j. časti vlastného štátneho územia užívané štátnymi inštitúciami iných krajín, inštitúciami Európskych spoločenstiev alebo medzinárodnými organizáciami na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd), iba pokiaľ ide o úkony súvisiace s vlastníctvom pozemkov tvoriacich enklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase predaja,
- náleziská ropy, zemného plynu atď. v medzinárodných vodách mimo kontinentálneho šelfu krajiny, z ktorých ťažia subjekty so sídlom na území definovanom v predchádzajúcich odsekoch.

Hospodárske územie Litovskej republiky zahŕňa:

- územie Litovskej republiky,
- národný vzdušný priestor, národné vody, kontinentálny šelf ležiaci v medzinárodných vodách, ku ktorému má štát výsostné práva,
- územné exklávy [t. j. územia v iných častiach sveta užívané na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd štátnymi inštitúciami (veľvyslanectvami, konzulátmi, vojenskými základňami, vedeckými základňami a pod.)] pre všetky úkony okrem úkonov súvisiacich s vlastníctvom pozemkov tvoriacich exklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase kúpy,
- územné enklávy (t. j. časti vlastného štátneho územia užívané štátnymi inštitúciami iných krajín, inštitúciami Európskych spoločenstiev alebo medzinárodnými organizáciami na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd), iba pokiaľ ide o úkony súvisiace s vlastníctvom pozemkov tvoriacich enklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase predaja,
- náleziská ropy, zemného plynu atď. v medzinárodných vodách mimo kontinentálneho šelfu krajiny, z ktorých ťažia subjekty so sídlom na území definovanom v predchádzajúcich odsekoch.“;

d) medzi texty týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Hospodárske územie Maďarskej republiky zahŕňa:

- územie Maďarskej republiky,
- národný vzdušný priestor, národné vody, kontinentálny šelf ležiaci v medzinárodných vodách, ku ktorému má štát výsostné práva,
- územné exklávy [t. j. územia v iných častiach sveta užívané na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd štátnymi inštitúciami (veľvyslanectvami, konzulátmi, vojenskými základňami, vedeckými základňami a pod.)] pre všetky úkony okrem úkonov súvisiacich s vlastníctvom pozemkov tvoriacich exklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase kúpy,
- územné enklávy (t. j. časti vlastného štátneho územia užívané štátnymi inštitúciami iných krajín, inštitúciami Európskych spoločenstiev alebo medzinárodnými organizáciami na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd), iba pokiaľ ide o úkony súvisiace s vlastníctvom pozemkov tvoriacich enklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase predaja,

- náleziská ropy, zemného plynu atď. v medzinárodných vodách mimo kontinentálneho šelfu krajiny, z ktorých ťažia subjekty so sídlom na území definovanom v predchádzajúcich odsekoch.

Hospodárske územie Maltskej republiky zahŕňa:

- územie Maltskej republiky,
- národný vzdušný priestor, národné vody, kontinentálny šelf ležiaci v medzinárodných vodách, ku ktorému má štát výsostné práva,
- územné exklávy [t. j. územia v iných častiach sveta užívané na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd štátnymi inštitúciami (veľvyslanectvami, konzulátmi, vojenskými základňami, vedeckými základňami a pod.)] pre všetky úkony okrem úkonov súvisiacich s vlastníctvom pozemkov tvoriacich exklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase kúpy,
- územné enklávy (t. j. časti vlastného štátneho územia užívané štátnymi inštitúciami iných krajín, inštitúciami Európskych spoločenstiev alebo medzinárodnými organizáciami na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd), iba pokiaľ ide o úkony súvisiace s vlastníctvom pozemkov tvoriacich enklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase predaja,
- náleziská ropy, zemného plynu atď. v medzinárodných vodách mimo kontinentálneho šelfu krajiny, z ktorých ťažia subjekty so sídlom na území definovanom v predchádzajúcich odsekoch.“;

e) medzi texty týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Hospodárske územie Poľskej republiky zahŕňa:

- územie Poľskej republiky,
- národný vzdušný priestor, národné vody, kontinentálny šelf ležiaci v medzinárodných vodách, ku ktorému má štát výsostné práva,
- územné exklávy [t. j. územia v iných častiach sveta užívané na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd štátnymi inštitúciami (veľvyslanectvami, konzulátmi, vojenskými základňami, vedeckými základňami a pod.)] pre všetky úkony okrem úkonov súvisiacich s vlastníctvom pozemkov tvoriacich exklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase kúpy,
- územné enklávy (t. j. časti vlastného štátneho územia užívané štátnymi inštitúciami iných krajín, inštitúciami Európskych spoločenstiev alebo medzinárodnými organizáciami na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd), iba pokiaľ ide o úkony súvisiace s vlastníctvom pozemkov tvoriacich enklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase predaja,
- náleziská ropy, zemného plynu atď. v medzinárodných vodách mimo kontinentálneho šelfu krajiny, z ktorých ťažia subjekty so sídlom na území definovanom v predchádzajúcich odsekoch.“;

f) medzi texty týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Hospodárske územie Slovinskej republiky zahŕňa:

- územie Slovinskej republiky,
- národný vzdušný priestor, národné vody, kontinentálny šelf ležiaci v medzinárodných vodách, ku ktorému má štát výsostné práva,

- územné exklávy [t. j. územia v iných častiach sveta užívané na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd štátnymi inštitúciami (veľvyslanectvami, konzulátmi, vojenskými základňami, vedeckými základňami a pod.)] pre všetky úkony okrem úkonov súvisiacich s vlastníctvom pozemkov tvoriacich exklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase kúpy,
- územné enklávy (t. j. časti vlastného štátneho územia užívané štátnymi inštitúciami iných krajín, inštitúciami Európskych spoločenstiev alebo medzinárodnými organizáciami na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd), iba pokiaľ ide o úkony súvisiace s vlastníctvom pozemkov tvoriacich enklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase predaja,
- náleziská ropy, zemného plynu atď. v medzinárodných vodách mimo kontinentálneho šelfu krajiny, z ktorých ťažia subjekty so sídlom na území definovanom v predchádzajúcich odsekoch.

Hospodárske územie Slovenskej republiky zahŕňa:

- územie Slovenskej republiky,
- národný vzdušný priestor, národné vody, kontinentálny šelf ležiaci v medzinárodných vodách, ku ktorému má štát výsostné práva,
- územné exklávy [t. j. územia v iných častiach sveta užívané na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd štátnymi inštitúciami (veľvyslanectvami, konzulátmi, vojenskými základňami, vedeckými základňami a pod.)] pre všetky úkony okrem úkonov súvisiacich s vlastníctvom pozemkov tvoriacich exklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase kúpy,
- územné enklávy (t. j. časti vlastného štátneho územia užívané štátnymi inštitúciami iných krajín, inštitúciami Európskych spoločenstiev alebo medzinárodnými organizáciami na základe medzinárodných zmlúv alebo medzištátnych dohôd), iba pokiaľ ide o úkony súvisiace s vlastníctvom pozemkov tvoriacich enklávu a budov postavených na týchto pozemkoch v čase predaja,
- náleziská ropy, zemného plynu atď. v medzinárodných vodách mimo kontinentálneho šelfu krajiny, z ktorých ťažia subjekty so sídlom na území definovanom v predchádzajúcich odsekoch.“.

8. 31993 R 0959: Nariadenie Rady (EHS) č. 959/93 z 5. apríla 1993 o štatistických údajoch o rastlinných výrobkoch s výnimkou obilnín, ktoré predkladajú členské štáty (Ú. v. ES L 98, 24. 4. 1993, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31995 R 2197: nariadenie Komisie (ES) č. 2197/95 z 18. 9. 1995 (Ú. v. ES L 221, 19. 9. 1995, s. 2).

a) V prílohe VI sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika kraje – NUTS 3“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti NUTS 2“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος –

Latvija NUTS 3

Lietuva NUTS 3“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország tervezési-statisztikai régiók

Malta NUTS 2“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska NUTS 2“,

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija NUTS 2

Slovensko NUTS 2“.

b) V prílohe VIII sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

”

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
CZ	•	•	m	m	-	-	m	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	-	•	-	-	•	•	•	•	•	•	•	•	m	m	•

“

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

”

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
EE	•	•	-	•	-	-	m	•	•	m	m	m	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	m	•	•	•	•	•	•	m	•	•

“

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

”

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
CY	m	-	m	m	m	-	m	•	•	-	-	m	m	-	-	-	-	-	m	-	m	-	m	•	•	-	•	m	•	m	m	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
LV	•	•	-	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
LT	•	m	m	m	m	m	m	•	•	•	•	m	•	•	-	-	•	-	m	-	-	-	m	•	•	•	•	•	•	m	m	•

“

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

”

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
HU	•	•	m	m	m	m	m	•	•	•	m	m	•	•	•	•	m	-	•	m	•	m	m	•	•	•	-	•	•	m	•	•

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
MT	m	-	-	m	-	-	-	•	•	-	-	•	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	•	•	-	-	-	•	•	-	-

“

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

”

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
PL	•	•	•	•	•	•	m	•	•	•	•	•	•	•	m	m	•	-	•	m	•	m	•	•	•	•	•	•	•	•	•	•

“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

”

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
SI	m	m	-	-	-	-	-	•	•	•	•	•	•	•	m	m	-	-	•	-	-	•	m	•	•	•	•	•	•	m	m	m

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32
SK	•	•	m	m	-	-	m	•	•	•	•	-	•	•	•	•	m	-	m	-	m	m	m	•	•	•	•	•	•	m	m	m

“

9. 31993 R 2018: Nariadenie Rady (EHS) č. 2018/93 z 30. júna 1993 o predkladaní štatistík o love a činnostiach členských štátov, ktoré vykonávajú rybolov v severozápadnom Atlantickom oceáne (Ú. v. ES L 186, 28. 7. 1993, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach prístúpenia a o úpravách zmlúv – prístúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskoho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 32001 R 1636: nariadenie Komisie (ES) č. 1636/2001 z 23. 7. 2001 (Ú. v. ES L 222, 17. 8. 2001, s. 1).

V prílohe V sa v písmene e) dopĺňa:

„Estónsko	EST
Cyprus	CYP
Lotyšsko	LVA
Litva	LTU
Malta	MLT
Poľsko	POL
Slovinsko	SVN“.

10. 31994 D 0432: Rozhodnutie Komisie 94/432/ES z 30. mája 1994, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania smernice Rady 93/23/EHS, pokiaľ ide o štatistické zisťovania o stavoch a chove ošípaných (Ú. v. ES L 179, 13. 7. 1994, s. 22), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31995 D 0380: rozhodnutie Komisie 95/380/ES z 18. 9. 1995 (Ú. v. ES L 228, 23. 9. 1995, s. 25),
- 31999 D 0047: rozhodnutie Komisie 1999/47/ES z 8. 1. 1999 (Ú. v. ES L 15, 20. 1. 1999, s. 10),
- 31999 D 0547: rozhodnutie Komisie 1999/547/ES zo 14. 7. 1999 (Ú. v. ES L 209, 7. 8. 1999, s. 33).

a) V prílohe I sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika: NUTS 2, 3“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko: NUTS 2, 3“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus: –

Lotyšsko: NUTS 2, 3

Litva: NUTS 2, 3“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko: tervezési-statisztikai régiók

Malta: NUTS 2, 3“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko: regióny NUTS 2“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko: NUTS 2

Slovensko: NUTS 2“.

b) V prílohe II sa v poznámke pod čiarou b) k tabuľke dopĺňa:

„, SI“.

11. 31994 D 0433: Rozhodnutie Komisie 94/433/ES z 30. mája 1994, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania smernice Rady 93/24/EHS, pokiaľ ide o štatistické zisťovania o stavoch a chove hovädzieho dobytku, a ktorým sa mení a dopĺňa uvedená smernica (Ú. v. ES L 179, 13. 7. 1994, s. 27), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31995 D 0380: rozhodnutie Komisie 95/380/ES z 18. 9. 1995 (Ú. v. ES L 228, 23. 9. 1995, s. 25),
- 31999 D 0047: rozhodnutie Komisie 1999/47/ES z 8. 1. 1999 (Ú. v. ES L 15, 20. 1. 1999, s. 10),
- 31999 D 0547: rozhodnutie Komisie 1999/547/ES zo 14. 7. 1999 (Ú. v. ES L 209, 7. 8. 1999, s. 33).

a) V prílohe II sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika: NUTS 2, 3“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko: NUTS 2, 3“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus: –

Lotyšsko: NUTS 2, 3

Litva: NUTS 2, 3“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko: tervezési-statisztikai régiók

Malta: NUTS 2, 3“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko: regióny NUTS 2“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko: NUTS 2

Slovensko: NUTS 2“.

b) V prílohe III sa v poznámkach pod čiarou b) a c) k tabuľke dopĺňa:

„, SI“.

12. 31994 D 0434: Rozhodnutie Komisie 94/434/ES z 30. mája 1994, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania smernice Rady 93/25/EHS, pokiaľ ide o štatistické zisťovania o stavoch a chove oviec a kôz (Ú. v. ES L 179, 13. 7. 1994, s. 33), v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

– 31995 D 0380: rozhodnutie Komisie 95/380/ES z 18. 9. 1995 (Ú. v. ES L 228, 23. 9. 1995, s. 25),

– 31999 D 0047: rozhodnutie Komisie 1999/47/ES z 8. 1. 1999 (Ú. v. ES L 15, 20. 1. 1999, s. 10).

a) V prílohe II sa dopĺňa medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika: regióny podľa NUTS 2 a 3“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko: —“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus: —

Lotyšsko: regióny NUTS 3:

Rīga

Vidzeme

Kurzeme

Zemgale

Latgale

Litva: —“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko: — pre ovce: tervezési-statisztikai régiók
— pre kozy: —

Malta: regióny NUTS 3:
Malta
Gozo a Comino“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko: vojvodstvá:
Dolnośląskie
Kujawsko-pomorskie
Lubelskie
Lubuskie
Łódzkie
Małopolskie
Mazowieckie
Opolskie
Podkarpackie
Podlaskie
Pomorskie
Śląskie
Świętokrzyskie
Warmińsko-mazurskie
Wielkopolskie
Zachodniopomorskie“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko —
Slovensko: Bratislavský kraj
Západné Slovensko
Stredné Slovensko
Východné Slovensko“.

- b) V prílohe III sa v poznámkach pod čiarou a), b) a c) k tabuľke 1 dopĺňa:
„ SI“.
- c) V prílohe III sa v poznámke pod čiarou a) k tabuľke 2 dopĺňa:
„ SI“.

13. 31995 L 0057: Smernica Rady 95/57/ES z 23. novembra 1995 o zbere štatistických údajov v oblasti cestovného ruchu (Ú. v. ES L 291, 6. 12. 1995, s. 32).

V prílohe sa zoznam „CELÁ EURÓPSKA ÚNIA“ pod nadpisom „ČLENENIE PODĽA ZEMEPISNÝCH OBLASTÍ“ nahrádza takto:

„CELÁ EURÓPSKA ÚNIA (25)

Belgicko

Česká republika

Dánsko

Nemecko

Estónsko

Grécko

Španielsko

Francúzsko

Írsko

Taliansko

Cyprus

Lotyšsko

Litva

Luxembursko

Maďarsko

Malta

Holandsko

Rakúsko

Poľsko

Portugalsko

Slovinsko

Slovensko

Fínsko

Švédsko

Spojené kráľovstvo“

a zoznam „VŠETKY OSTATNÉ EURÓPSKE KRAJINY (okrem krajín EZVO)“ sa nahrádza takto:

„VŠETKY OSTATNÉ EURÓPSKE KRAJINY (okrem krajín EZVO) vrátane:

Turecka“.

14. 31998 D 0385: Rozhodnutie Komisie 98/385/ES z 13. mája 1998 o pravidlách vykonávania smernice Rady 95/64/ES o štatistických výkazoch o nákladnej a osobnej námornej doprave (Ú. v. ES L 174, 18. 6. 1998, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32000 D 0363: rozhodnutie Komisie 2000/363/ES z 28. 4. 2000 (Ú. v. ES L 132, 5. 6. 2000, s. 1).

V prílohe II sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

”

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
EE	0530	X	Kunda	EEKUN		X	
EE	0530	X	Miiduranna	EEMID		X	
EE	0530	X	Pärnu	EEPAR		X	
EE	0530	X	Tallinn	EETLL		X	
EE	0530	X	Vene-Balti	EEVEB		X	
			5	5	0	5	

“

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Holandska:

”

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
CY	6000	X	Larnaka (Λάρνακα)	CYLCA			
CY	6000	X	Larnaka Oil Terminal (Σταθμός Πετρελαιοειδών Λάρνακας)	CYOIM		X	
CY	6000	X	Latsi (Λατσι)	CYLAT			
CY	6000	X	Lemesos (Λεμεσός)	CYLMS		X	
CY	6000	X	Moni Anchorage (Μονή)	CYMOI			
CY	6000	X	Pafos (Πάφος)	CYPFO			
CY	6000	X	Vasiliko (Βασιλικό)	CYVAS		X	
CY	6000	X	Zygi (Ζύγι)	CYZYY			
			8	8	0	3	
LV	0540	X	Rīga	LVRIX		X	
LV	0540	X	Ventspils	LVVNT		X	
LV	0540	X	Liepāja	LVLPX		X	
			3	3	0	3	
LT	0550	X	Klaipėdos valstybinis jūrų uostas	LTKLJ		X	
			1	1	0	1	
MT	0460	X	Valletta	MTVAL	X	X	X
MT	0460	X	Marsaxlokk	MTMAR	X	X	X
			2	2	2	2	

“

medzi údaje týkajúce sa Holandska a Portugalska:

”

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
PL	0600	X	Darłowo	PLDAR		X	
PL	0600	X	Elbląg	PLELB		X	
PL	0600	X	Gdańsk	PLGDN		X	
PL	0600	X	Gdynia	PLGDY		X	
PL	0600	X	Kołobrzeg	PLKOL		X	
PL	0600	X	Szczecin	PLSZZ		X	
PL	0600	X	Świnoujście	PLSWI		X	
PL	0600	X	Ustka	PLUST		X	
PL		X	Other – Poland	PL888			
			8	8	0	8	

“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Spojeného kráľovstva:

”

CTRY	MCA	MODIFIC.	PORT NAME	LOCODE	NAT. STAT. GROUP	STATISTICAL PORT	NATIONAL CODE
SI	0910	X	Koper	SIKOP	X	X	1
SI	0910	X	Izola	SIIZO	X	X	2
SI	0910	X	Piran	SIPIR	X	X	3
			3	3	3	3	

“

15. 31998 R 1172: Nariadenie Rady (ES) č. 1172/98 z 25. mája 1998 o štatistických výkazoch o cestnej nákladnej doprave (Ú. v. ES L 163, 6. 6. 1998, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31999 R 2691: nariadenie Komisie (ES) č. 2691/1999 zo 17. 12. 1999 (Ú. v. ES L 326, 18. 12. 1999, s. 39).

a) Tabuľka kódov štátov v písmene a) prílohy G sa nahrádza takto:

„Názov krajiny	Kód
Belgicko	BE
Česká republika	CZ
Dánsko	DK
Nemecko	DE
Estónsko	EE
Grécko	GR
Španielsko	ES
Francúzsko	FR
Írsko	IE
Taliansko	IT

Cyprus	CY
Lotyšsko	LV
Litva	LT
Luxembursko	LU
Maďarsko	HU
Malta	MT
Holandsko	NL
Rakúsko	AT
Poľsko	PL
Portugalsko	PT
Slovinsko	SI
Slovensko	SK
Fínsko	FI
Švédsko	SE
Spojené kráľovstvo	UK“.

b) V tabuľke kódov krajín v písmene b) prílohy G sa vypúšťajú tieto údaje:

„Cyprus	CY“,
„Česká republika	CZ“,
„Estónsko	EE“,
„Maďarsko	HU“,
„Litva	LT“,
„Lotyšsko	LV“,
„Malta	MT“,
„Poľsko	PL“,
„Slovinsko	SI“,
„Slovensko	SK“.

16. 31998 R 2702: Nariadenie Komisie (ES) č. 2702/98 zo 17. decembra 1998 o technickom formáte pre prenos údajov štruktúrálnej podnikovej štatistiky (Ú. v. ES L 344, 18. 12. 1998, s. 102) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 1614: nariadenie Komisie (ES) č. 1614/2002 zo 6. 9. 2002 (Ú. v. ES L 244, 12. 9. 2002, s. 7).

Tabuľka v bode 3.2 prílohy sa nahrádza takto:

„Krajina	Kód
Belgicko	BE
Česká republika	CZ
Dánsko	DK
Nemecko	DE
Estónsko	EE
Grécko	GR
Španielsko	ES
Francúzsko	FR
Írsko	IE
Taliansko	IT
Cyprus	CY
Lotyšsko	LV
Litva	LT
Luxembursko	LU
Maďarsko	HU
Malta	MT
Holandsko	NL
Rakúsko	AT
Poľsko	PL
Portugalsko	PT
Slovinsko	SI
Slovensko	SK
Fínsko	FI
Švédsko	SE
Spojené kráľovstvo	UK
Island	IS
Lichtenštajnsko	LI
Nórsko	NO
Švajčiarsko	CH“.

17. 31999 R 1227: Nariadenie Komisie (ES) č. 1227/1999 z 28. mája 1999 o technickom formáte pre prenos štatistických údajov o službách v oblasti poisťovníctva (Ú. v. ES L 154, 19. 6. 1999, s. 75).

a) Tabuľka v bode 3.3 prílohy sa nahrádza takto:

„Názov krajiny	Kód
Belgicko	BE
Česká republika	CZ
Dánsko	DK
Nemecko	DE
Estónsko	EE
Grécko	GR
Španielsko	ES
Francúzsko	FR
Írsko	IE
Taliansko	IT
Cyprus	CY
Lotyšsko	LV
Litva	LT
Luxembursko	LU
Maďarsko	HU
Malta	MT
Holandsko	NL
Rakúsko	AT
Poľsko	PL
Portugalsko	PT
Slovinsko	SI
Slovensko	SK
Fínsko	FI
Švédsko	SE
Spojené kráľovstvo	UK
Island	IS
Lichtenštajnsko	LI
Nórsko	NO
Švajčiarsko	CH“.

- b) V tabuľke v bode 3.11 prílohy sa dopĺňa:
medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	CZE“,
------------------	-------

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Eesti	EST“,
--------	-------

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Κύπρος	CYP
Latvija	LVA
Lietuva	LTU“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Magyarország	HUN
Malta	MLT“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Polska	POL“
---------	------

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovenija	SVN
Slovensko	SVK“.

18. 31999 R 1228: Nariadenie Komisie (ES) č. 1228/1999 z 28. mája 1999 o súboroch dát, ktoré sa majú vytvoriť pre štatistiku služieb v oblasti poisťovníctva (Ú. v. ES L 154, 19. 6. 1999, s. 91).

V prílohe sa časť tabuľky „Súbor 5F“ popisujúca „Geografické rozdelenie“ nahrádza takto:

Geografické rozdelenie podľa členských štátov	
„Geografické rozdelenie	<ol style="list-style-type: none">1. Belgique/België2. Česká republika3. Danmark4. Deutschland5. Eesti6. Ελλάδα7. España8. France9. Ireland10. Italia11. Κύπρος12. Latvija13. Lietuva14. Luxembourg15. Magyarország16. Malta17. Nederland18. Österreich19. Polska20. Portugal21. Slovenija22. Slovensko23. Suomi/Finland24. Sverige25. United Kingdom26. Island27. Liechtenstein28. Norge29. Schweiz/Suisse/Svizzera“.

19. 32000 D 0115: Rozhodnutie Komisie 2000/115/ES z 24. novembra 1999 o definíciách charakteristík, zozname poľnohospodárskych výrobkov, výnimkách z definícií a o regiónoch a oblastiach so zreteľom na štatistické zisťovanie štruktúry poľnohospodárskych podnikov (Ú. v. ES L 38, 12. 2. 2000, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 32002 R 1444: rozhodnutie Komisie (ES) č. 1444/2002 z 24. 7. 2002 (Ú. v. ES L 216, 12. 8. 2002, s. 1).

a) V prílohe I v bode L „Poľnohospodárska pracovná sila“ sa v časti nazvanej „Poľnohospodárske pracovné sily farmy“ v tabuľke označenej ako „Vek, v ktorom sa končí povinná školská dochádzka v jednotlivých členských štátoch“ dopĺňa:

„Česká republika	15 rokov
Estónsko	17 rokov
Cyprus	15 rokov
Lotyšsko	18 rokov
Litva	16 rokov
Maďarsko	16 rokov
Malta	16 rokov
Poľsko	18 rokov
Slovinsko	15 rokov
Slovensko	16 rokov“;

b) v prílohe IV sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„ČESKÁ REPUBLIKA			
Región	Kódy NUTS	Oblasť	Kódy NUTS
Praha	CZ01	Hl. m. Praha	CZ01
Střední Čechy	CZ02	Středočeský kraj	CZ020
		Jihočeský kraj	CZ031
Jihozápad	CZ03	Plzeňský kraj	CZ032
		Severozápad	CZ04
		Karlovarský kraj	CZ041
		Ústecký kraj	CZ042
Severovýchod	CZ05	Liberecký kraj	CZ051
		Královéhradecký kraj	CZ052
		Pardubický kraj	CZ053
Jihovýchod	CZ06	Vysočina	CZ061
		Jihomoravský kraj	CZ062
Střední Morava	CZ07	Olomoucký kraj	CZ071
		Zlínský kraj	CZ072
Moravskoslezsko	CZ08	Moravskoslezský kraj	CZ080“,

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„EESTI			
Región	Kódy NUTS	Oblasť	Kódy NUTS
Eesti	EE	Põhja-Eesti	EE001
		Lääne-Eesti	EE004
		Kesk-Eesti	EE006
		Kirde-Eesti	EE007
		Lõuna-Eesti	EE008“,

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„ΚΥΠΡΟΣ			
Región	Kódy NUTS	Oblast'	Kódy NUTS
Κύπρος	CY	Κύπρος	CY

LATVIJA			
Región	Kódy NUTS	Oblast'	Kódy NUTS
Latvija	LV	Rīga	LV001
		Vidzeme	LV002
		Kurzeme	LV003
		Zemgale	LV004
		Latgale	LV005

LIETUVA			
Región	Kódy NUTS	Oblast'	Kódy NUTS
Lietuva	LT	Alytaus	LT001
		Kauno	LT002
		Klaipėdos	LT003
		Marijampolės	LT004
		Panevėžio	LT005
		Šiaulių	LT006
		Tauragės	LT007
		Telšių	LT008
		Utenos	LT009
		Vilniaus	LT00A“

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„MAGYARORSZÁG			
Región	Kódy NUTS	Oblast'	Kódy NUTS
Közép-Magyarország	HU01	Budapest	HU011
		Pest	HU012
Közép-Dunántúl	HU02	Fejér	HU021
		Komárom-Esztergom	HU022
		Veszprém	HU023
Nyugat-Dunántúl	HU03	Győr-Moson-Sopron	HU031
		Vas	HU032
		Zala	HU033
Dél-Dunántúl	HU04	Baranya	HU041
		Somogy	HU042
		Tolna	HU043
Észak-Magyarország	HU05	Borsod-Abaúj-Zemplén	HU051
		Heves	HU052
		Nógrád	HU053
Észak-Alföld	HU06	Hajdú-Bihar	HU061
		Jász-Nagykun-Szolnok	HU062
		Szabolcs-Szatmár-Bereg	HU063
Dél-Alföld	HU07	Bács-Kiskun	HU071
		Békés	HU072
		Csongrád	HU073

MALTA

Región	Kódy NUTS	Oblasť	Kódy NUTS
Malta	MT	Malta Gozo a Comino	MT001 MT002“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„POLSKA

Región	Kódy NUTS	Oblasť	Kódy NUTS
Dolnośląskie	PL01	Jeleniogórsko-wałbrzyski	PL011
		Legnicki	PL012
		Wrocławski	PL013
		M. Wrocław	PL014
Kujawsko-pomorskie	PL02	Bydgoski	PL021
		Toruńsko-włocławski	PL022
Lubelskie	PL03	Białkopodlaski	PL031
		Chełmsko-zamojski	PL032
		Lubelski	PL033
Lubuskie	PL04	Gorzowski	PL041
		Zielonogórski	PL042
Łódzkie	PL05	Łódzki	PL051
		Piotrkowsko-skierniewicki	PL052
		M. Łódź	PL053
Małopolskie	PL06	Krakowsko-tarnowski	PL061
		Nowosądecki	PL062
		M. Kraków	PL063
Mazowieckie	PL07	Ciechanowsko-płocki	PL071
		Ostrołęcko-siedlecki	PL072
		Radomski	PL074
		Warszawski	PL076
		M. Warszawa	PL077
Opolskie	PL08	Opolski	PL080
Podkarpackie	PL09	Rzeszowsko-tarnobrzeski	PL091
		Krośnieńsko-przemyski	PL092
Podlaskie	PL0A	Białostocko-suwalski	PL0A1
		Łomżyński	PL0A2
Pomorskie	PL0B	Słupski	PL0B1
		Gdański	PL0B2
		Gdańsk-Gdynia-Sopot	PL0B3
Śląskie	PL0C	Częstochowski	PL0C4
		Bielsko-bialski	PL0C5
		Centralny śląski	PL0C6
		Rybnicko-jastrzębski	PL0C7
Świętokrzyskie	PL0D	Świętokrzyski	PL0D0
Warmińsko-mazurskie	PL0E	Elbląski	PL0E1
		Olsztyński	PL0E2
		Ełcki	PL0E3
Wielkopolskie	PL0F	Pilski	PL0F1
		Poznański	PL0F2
		Kaliski	PL0F3
		Koniński	PL0F4
		M. Poznań	PL0F5
Zachodniopomorskie	PL0G	Szczeciński	PL0G1
		Koszaliński	PL0G2“

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„SLOVENIJA ¹⁾			
Región	Kódy NUTS	Oblasť	Kódy NUTS
Slovenija	SI	Pomurska	SI001
		Podravska	SI002
		Koroška	SI003
		Savinjska	SI004
		Zasavska	SI005
		Spodnjeposavska	SI006
		Gorenjska	SI009
		Notranjsko-kraška	SI00A
		Goriška	SI00B
		Obalno-kraška	SI00C
		Jugovzhodna Slovenija	SI00D
		Osrednjeslovenska	SI00E

¹⁾ Na základe predbežnej klasifikácie NUTS.

SLOVENSKO			
Región	Kódy NUTS	Oblasť	Kódy NUTS
Bratislavský kraj	SK01	Bratislavský kraj	SK010
Západné Slovensko	SK02	Trnavský kraj	SK021
		Trenčiansky kraj	SK022
		Nitriansky kraj	SK023
Stredné Slovensko	SK03	Žilinský kraj	SK031
		Banskobystrický kraj	SK032
Východné Slovensko	SK04	Prešovský kraj	SK041
		Košický kraj	SK042“.

20. 32000 R 1901: Nariadenie Komisie (ES) č. 1901/2000 zo 7. septembra 2000, ktorým sa ustanovujú niektoré opatrenia na vykonávanie nariadenia Rady (EHS) č. 3330/91 o štatistikách o obchode s tovarom medzi členskými štátmi (Ú. v. ES L 228, 8. 9. 2000, s. 28) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 32001 R 2150: nariadenie Komisie (ES) č. 2150/2001 z 31. 10. 2001 (Ú. v. ES L 288, 1. 11. 2001, s. 30),
- 32002 R 1835: nariadenie Komisie (ES) č. 1835/2002 z 15. 10. 2002 (Ú. v. ES L 278, 16. 10. 2002, s. 9).

Zoznam v článku 22 sa nahrádza takto:

„Belgicko	BE alebo 017
Česká republika	CZ alebo 061
Dánsko	DK alebo 008
Nemecko	DE alebo 004
Estónsko	EE alebo 053
Grécko	GR alebo 009
Španielsko	ES alebo 011
Francúzsko	FR alebo 001
Írsko	IE alebo 007

Taliansko	IT alebo 005
Cyprus	CY alebo 600
Lotyšsko	LV alebo 054
Litva	LT alebo 055
Luxembursko	LU alebo 018
Maďarsko	HU alebo 064
Malta	MT alebo 046
Holandsko	NL alebo 003
Rakúsko	AT alebo 038
Poľsko	PL alebo 060
Portugalsko	PT alebo 010
Slovinsko	SI alebo 091
Slovensko	SK alebo 063
Fínsko	FI alebo 032
Švédsko	SE alebo 030
Spojené kráľovstvo	GB alebo 006“.

21. 32001 L 0109: Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2001/109/ES z 19. decembra 2001 o štatistických zisťovaniach, ktoré majú vykonať členské štáty s cieľom určiť produkčný potenciál sádov s určitými druhmi ovocných stromov (Ú. v. ES L 13, 16. 1. 2002, s. 21).

Príloha znie:

„PRÍLOHA

DRUHY, KTORÉ SÚ V JEDNOTLIVÝCH ČLENSKÝCH ŠTÁTOCH PREDMETOM ZISŤOVANÍ

	Jablká	Hrušky	Broskyne	Marhule	Pomaranče	Citróny	Citrusové ovocie s malými plodmi
Belgicko	x	x					
Česká republika	x	x	x	x			
Dánsko	x	x					
Nemecko	x	x					
Estónsko	x						
Grécko	x	x	x	x	x	x	x
Španielsko	x	x	x	x	x	x	x
Francúzsko	x	x	x	x	x	x	x
Írsko	x						

Taliansko	x	x	x	x	x	x	x
Cyprus	x	x	x	x	x	x	x
Lotyšsko	x	x					
Litva	x	x					
Luxembursko	x	x					
Maďarsko	x	x	x	x			
Malta			x		x	x	
Holandsko	x	x					
Rakúsko	x	x	x	x			
Poľsko	x	x	x*	x*			
Portugalsko	x	x	x	x	x	x	x
Slovinsko	x	x	x	x			
Slovensko	x	x	x	x			
Fínsko	x						
Švédsko	x	x					
Spojené kráľovstvo	x	x					

* Predmetom zisťovania nie sú: vek stromov, hustota výsadby, odroda ovocia.“.

11. SOCIÁLNA POLITIKA A ZAMESTNANOSŤ

1. 41957 D 0831: Rozhodnutie Rady ministrov ESUO z 9. júla 1957 o mandáte a rokovacom poriadku Stálej komisie pre bezpečnosť v čiernouhoľných baniach (Ú. v. ES B 28, 31. 8. 1957, s. 487) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 41965 D 0322: Rozhodnutie zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí osobitnej rady ministrov, z 11. marca 1965 (Ú. v. ES P 46, 22. 3. 1965, s. 698),
- 11972 B: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Dánskeho kráľovstva, Írska a Spojeného kráľovstva (Ú. v. ES L 73, 27. 3. 1972, s. 14),
- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Bez toho, aby bolo dotknuté akékoľvek ďalšie preskúmanie pred dňom pristúpenia, príloha sa mení a dopĺňa takto:

- a) v prvom odseku článku 3 sa slovo „šesťdesiatich“ nahrádza slovom „sto“,
- b) v druhom odseku článku 9 sa slovo „ôsmi“ nahrádza slovom „trinásti“,
- c) v prvom odseku článku 18 sa slovo „štyridsať“ nahrádza slovom „šesťdesiatšesť“,
- d) v druhom odseku článku 18 sa slovo „tridsaťjeden“ nahrádza slovom „päťdesiatjeden“.

2. 31974 D 0325: Rozhodnutie Rady 74/325/EHS z 27. júna 1974 o zriadení Poradného výboru pre bezpečnosť, hygienu a ochranu zdravia pri práci (Ú. v. ES L 185, 9. 7. 1974, s. 15) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Bez toho, aby bolo dotknuté akékoľvek budúce preskúmanie pred dňom pristúpenia, v článku 4 ods. 1 sa číslo „90“ nahrádza číslom „150“.

3. 31975 R 1365: Nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Ú. v. ES L 139, 30. 5. 1975, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
- 31993 R 1947: nariadenie Rady (EHS) č. 1947/93 z 30. 6. 1993 (Ú. v. ES L 181, 23. 7. 1993, s. 13),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

Bez toho, aby bolo dotknuté akékoľvek budúce preskúmanie pred dňom pristúpenia:

- a) v článku 6 ods. 1 sa číslo „48“ nahrádza číslom „78“ a v písmenách a), b) a c) tohto odseku sa slovo „pätnásť“ nahrádza slovom „dvadsaťpäť“,
- b) v článku 10 ods. 1 sa číslo „15“ nahrádza číslom „25“.

4. 31982 D 0043: Rozhodnutie Komisie 82/43/EHS z 9. decembra 1981 o zriadení Poradného výboru pre rovnosť príležitostí pre ženy a mužov (Ú. v. ES L 20, 28. 1. 1982, s. 35) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),
 - 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskoho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
 - 31995 D 0420: rozhodnutie Komisie 95/420/ES z 19. 7. 1995 (Ú. v. ES L 249, 17. 10. 1995, s. 43).
- a) V článku 3 ods. 1 sa číslo „40“ nahrádza číslom „64“.
- b) V článku 3 ods. 1 písm. c) prvej zarážke sa slovo „päť“ nahrádza slovom „sedem“.
- c) V článku 3 ods. 1 písm. c) druhej zarážke sa slovo „päť“ nahrádza slovom „sedem“.
5. 31994 R 2062: Nariadenie Rady (ES) č. 2062/94 z 18. júla 1994, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (Ú. v. ES L 216, 20. 8. 1994, s. 1), v znení zmenenom a doplnenom predpisom:
- 31995 R 1643: nariadenie Rady (ES) č. 1643/95 z 29. 6. 1995 (Ú. v. ES L 156, 7. 7. 1995, s. 1).
- Bez toho, aby bolo dotknuté akékoľvek budúce preskúmanie pred dňom pristúpenia, v článku 8 ods. 1 sa číslo „48“ nahrádza číslom „78“ a v písmenách a), b) a c) tohto odseku sa slovo „pätnásť“ nahrádza slovom „dvadsaťpäť“.
6. 31998 D 0500: Rozhodnutie Komisie 98/500/ES z 20. mája 1998 o zriadení výborov pre medziodvetvový dialóg na podporu dialógu medzi sociálnymi partnermi na európskej úrovni (Ú. v. ES L 225, 12. 8. 1998, s. 27).
- a) V článku 3 sa číslo „40“ nahrádza číslom „60“.
- b) V článku 5 ods. 3 sa číslo „30“ nahrádza číslom „50“.
7. 31999 D 0207: Rozhodnutie Rady 1999/207/ES z 9. marca 1999 o reforme Stáleho výboru pre zamestnanosť, ktorým sa zrušuje rozhodnutie 70/532/EHS (Ú. v. ES L 72, 18. 3. 1999, s. 33).
- V článku 2 ods. 3 sa číslo „20“ nahrádza číslom „30“ a číslo „10“ sa nahrádza číslom „15“.

12. ENERGETIKA

A. VŠEOBECNE

1. 31958 Q 1101: Rada ESAE: Štatút Agentúry Euratom pre zásobovanie (Ú. v. ES L 27, 6. 12. 1958, s. 534) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:
- 31973 D 0045: rozhodnutie Rady 73/45/Euratom z 8. 3. 1973, ktorým sa mení a dopĺňa štatút Agentúry Euratom pre zásobovanie v dôsledku pristúpenia nových členských štátov k spoločenstvu (Ú. v. ES L 83, 30. 3. 1973, s. 20),
 - 11979 H: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Helénskej republiky (Ú. v. ES L 291, 19. 11. 1979, s. 17),
 - 11985 I: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Španielskeho kráľovstva a Portugalskej republiky (Ú. v. ES L 302, 15. 11. 1985, s. 23),

- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskoho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31995 D 0001: rozhodnutie Rady Európskej únie 95/1/ES, Euratom, ESUO z 1. 1. 1995, ktorým sa upravujú dokumenty týkajúce sa pristúpenia nových členských štátov k Európskej únii (Ú. v. ES L 1, 1. 1. 1995, s. 1).

a) Odseky 1 a 2 článku V znejú:

- „1. Základné imanie agentúry je 5 440 000 EUR.
2. Základné imanie sa upisuje takto:

Belgicko	EUR	192 000
Česká republika	EUR	192 000
Dánsko	EUR	96 000
Nemecko	EUR	672 000
Estónsko	EUR	32 000
Grécko	EUR	192 000
Španielsko	EUR	416 000
Francúzsko	EUR	672 000
Írsko	EUR	32 000
Taliansko	EUR	672 000
Cyprus	EUR	32 000
Lotyšsko	EUR	32 000
Litva	EUR	32 000
Luxembursko	EUR	-
Maďarsko	EUR	192 000
Malta	EUR	-
Holandsko	EUR	192 000
Rakúsko	EUR	96 000
Poľsko	EUR	416 000
Portugalsko	EUR	192 000
Slovinsko	EUR	32 000
Slovensko	EUR	96 000
Fínsko	EUR	96 000
Švédsko	EUR	192 000
Spojené kráľovstvo	EUR	672 000“.

b) Odseky 5, 6 a 7 článku V znejú:

- „5. Všetky platby sa uskutočnia v eurách.“.

c) Odseky 1 a 2 článku X znejú:

„1. Zriaďuje sa Poradný výbor Agentúry, ktorý má šesťdesiatdeväť členov.

2. Štátnym príslušníkom členských štátov sa prideli nasledujúci počet miest:

Belgicko	3 členovia
Česká republika	3 členovia
Dánsko	2 členovia
Nemecko	6 členov
Estónsko	1 člen
Grécko	3 členovia
Španielsko	5 členov
Francúzsko	6 členov
Írsko	1 člen
Taliansko	6 členov
Cyprus	1 člen
Lotyšsko	1 člen
Litva	1 člen
Luxembursko	-
Maďarsko	3 členovia
Malta	-
Holandsko	3 členovia
Rakúsko	2 členovia
Poľsko	5 členov
Portugalsko	3 členovia
Slovinsko	1 člen
Slovensko	2 členovia
Fínsko	2 členovia
Švédsko	3 členovia
Spojené kráľovstvo	6 členov“.

2. 31977 D 0270: Rozhodnutie Rady 77/270/Euratom z 29. marca 1977, ktorým sa Komisia splnomocňuje na uzatváranie zmlúv Euratom o pôžičke na účely príspevkov na financovanie jadrových elektrární (Ú. v. ES L 88, 6. 4. 1977, s. 9) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31994 D 0179: rozhodnutie Rady 94/179/EHS z 21. 3. 1994 (Ú. v. ES L 84, 29. 3. 1994, s. 41).

V prílohe sa vypúšťa:

- „– Maďarská republika“,
- „– Litovská republika“,
- „– Slovinská republika“,
- „– Česká republika“,
- „– Slovenská republika“.

3. 31990 L 0377: Smernica Rady 90/377/EHS z 29. júna 1990 o postupe spoločenstva pre zlepšenie prehľadnosti cien plynu a elektrickej energie účtovaných priemyselným koncovým odberateľom (Ú. v. ES L 185, 17. 7. 1990, s. 16) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 31993 L 0087: smernica Komisie 93/87/EHS z 22. 10. 1993 (Ú. v. ES L 277, 10. 11. 1993, s. 32),
- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21).

a) V prílohe I sa v odseku 11 dopĺňa:

- | | |
|--------------------|--------------|
| „– Česká republika | Praha“, |
| „– Estónsko | Tallin“, |
| „– Cyprus | Nikózia“, |
| „– Lotyšsko | Riga“, |
| „– Litva | Vilnius“, |
| „– Maďarsko | Budapešť“, |
| „– Malta | Valletta“, |
| „– Poľsko | Varšava“, |
| „– Slovinsko | Ľubľana“, |
| „– Slovensko | Bratislava“; |

b) V oddiele I bode 2 v prílohe II sa dopĺňa:

- | | |
|--------------------|-------------------------------|
| „– Česká republika | celá krajina“, |
| „– Estónsko | celá krajina“, |
| „– Cyprus | Nikózia“, |
| „– Lotyšsko | celá krajina“, |
| „– Litva | východná časť, západná časť“, |
| „– Maďarsko | celá krajina“, |
| „– Malta | celá krajina“, |
| „– Poľsko | celá krajina“, |
| „– Slovinsko | celá krajina“, |
| „– Slovensko | celá krajina“. |

4. 31990 L 0547: Smernica Rady 90/547/EHS z 29. októbra 1990 o tranzite elektrickej energie prenosovými sieťami (Ú. v. ES L 313, 13. 11. 1990, s. 30) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 D 0559: rozhodnutie Komisie 94/559/ES z 26. 7. 1994 (ES L 214, 19. 8. 1994, s. 14),
- 31995 D 0162: rozhodnutie Komisie 95/162/ES z 20. 4. 1995 (ES L 107, 12. 5. 1995, s. 53),
- 31998 L 0075: smernica Komisie 98/75/ES z 1. 10. 1998 (Ú. v. ES L 276, 13. 10. 1998, s. 9).

V prílohe sa dopĺňa:

„Česká republika	ČEPS, a. s.“,
„Estónsko	AS Eesti Energia“,
„Cyprus	—“,
„Lotyšsko	Latvenergo“,
„Litva	AB „Lietuvos energija““,
„Maďarsko	Magyar Villamos Művek Részvénytársaság (MVM Rt.)“,
„Malta	Korporazzjoni Enemalta“,
„Poľsko	Polskie Sieci Elektroenergetyczne SA“,
„Slovinsko	ELES“,
„Slovensko	Slovenská elektrizačná prenosová sústava, a.s.“.

5. 31991 L 0296: Smernica Rady 91/296/EHS z 31. mája 1991 o tranzite zemného plynu sieťami (Ú. v. ES L 147, 12. 6. 1991, s. 37) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31994 L 0049: smernica Komisie 94/49/EHS z 11. 11. 1994 (Ú. v. ES L 295, 16. 11. 1994, s. 16),
- 31995 L 0049: smernica Komisie 95/49/ES z 26. 9. 1995 (Ú. v. ES L 233, 30. 9. 1995, s. 86).

V prílohe sa dopĺňa:

„Česká republika	Transgas, a. s.“,
„Estónsko	AS Eesti Gaas“,
„Cyprus	—“,
„Lotyšsko	Latvijas Gāze“,
„Litva	AB „Lietuvos dujos““,
„Maďarsko	Magyar Olaj- és Gázipari Részvénytársaság (MOL Rt.)“,
„Malta	—“,
„Poľsko	Polskie Górnictwo Naftowe i Gazownictwo S.A. EuRoPol Gaz S.A.“,
„Slovinsko	Geoplin“,
„Slovensko	Slovenský plynárenský priemysel, a. s. (SPP), Pozagas, a. s. Malacky“.

6. 31992 D 0167: Rozhodnutie Komisie 92/167/EHS zo 4. marca 1992, ktorým sa zriaďuje Výbor odborníkov pre tranzit elektriny medzi sieťami (Ú. v. ES L 74, 20. 3. 1992, s. 43) v znení zmenenom a doplnenom predpismi:

- 11994 N: akt o podmienkach pristúpenia a o úpravách zmlúv – pristúpenie Rakúskej republiky, Fínskej republiky a Švédskeho kráľovstva (Ú. v. ES C 241, 29. 8. 1994, s. 21),
- 31997 D 0559: rozhodnutie Komisie 97/559/ES z 24. 7. 1997 (Ú. v. ES L 230, 21. 8. 1997, s. 18).

Článok 4 znie:

„Článok 4

Zloženie

1. Výbor sa skladá z 30 členov, ktorými sú:
 - 25 zástupcovia sietí vysokého napätia prevádzkovaných v spoločenstve (jeden zástupca za každý členský štát),
 - traja nezávislí odborníci, ktorých odborné skúsenosti a znalosti v oblasti tranzitu elektrickej energie v spoločenstve sú všeobecne uznávané,
 - jeden zástupca Eurelectricu,
 - jeden zástupca Komisie.
2. Členov výboru vymenúva Komisia. 25 zástupcovia sietí a zástupca Eurelectricu sú vymenúvaní po porade s dotknutými kruhmi zo zoznamu, ktorý obsahuje najmenej dva návrhy na každé miesto.“

7. 31995 D 0539: Rozhodnutie Komisie 95/539/ES z 8. decembra 1995, ktorým sa zriaďuje Výbor odborníkov pre tranzit zemného plynu sieťami (Ú. v. ES L 304, 16. 12. 1995, s. 57) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31998 D 0285: rozhodnutie Komisie 98/285/ES z 23. 4. 1998 (Ú. v. ES L 128, 30. 4. 1998, s. 70).

Článok 4 znie:

„Článok 4

Zloženie

1. Výbor sa skladá z 30 členov, ktorými sú:

- najviac 25 zástupcovia sietí vysokotlakových plynovodov prevádzkovaných v spoločenstve (jeden zástupca za každý členský štát),
- traja nezávislí odborníci, ktorých odborné skúsenosti a znalosti v oblasti tranzitu zemného plynu v spoločenstve sú široko uznávané,
- jeden zástupca Eurogasu,
- jeden zástupca Komisie.

2. Členov výboru vymenúva Komisia. 25 zástupcovia plynovodov a zástupca Eurogasu sú vymenúvaní po porade s dotknutým kruhom zo zoznamu, ktorý obsahuje najmenej dva návrhy na každé miesto.“

8. 32001 L 0077: Smernica Európskeho parlamentu a Rady č. 2001/77/ES z 27. septembra 2001 o podpore elektrickej energie vyrábanej z obnoviteľných zdrojov energie na vnútornom trhu s elektrickou energiou (Ú. v. ES L 283, 27. 10. 2001, s. 33).

a) V prílohe sa dopĺňa:

medzi údaje týkajúce sa Belgicka a Dánska:

„Česká republika	2,36	3,8	8*“,
------------------	------	-----	------

medzi údaje týkajúce sa Nemecka a Grécka:

„Estónsko	0,02	0,2	5,1“,
-----------	------	-----	-------

medzi údaje týkajúce sa Talianska a Luxemburska:

„Cyprus	0,002	0,05	6
Lotyšsko	2,76	42,4	49,3
Litva	0,33	3,3	7“,

medzi údaje týkajúce sa Luxemburska a Holandska:

„Maďarsko	0,22	0,7	3,6
Malta	0	0	5“,

medzi údaje týkajúce sa Rakúska a Portugalska:

„Poľsko	2,35	1,6	7,5“
---------	------	-----	------

a medzi údaje týkajúce sa Portugalska a Fínska:

„Slovinsko	3,66	29,9	33,6
Slovensko	5,09	17,9	31“.

b) Údaje v prílohe týkajúce sa spoločenstva znejú:

„Spoločenstvo	355,2	12,9	21“.
---------------	-------	------	------

c) Poznámky pod čiarou k odkazom **) a ***) znejú:

**,*) Údaje sa týkajú národnej výroby RES-E v roku 1997, v prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska v roku 1999.

***) Percentuálne príspevky RES-E v roku 1997 (v rokoch 1999 – 2000 v prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska) a v roku 2010 sú založené na národnej výrobe RES-E vydelenej hrubou národnou spotrebou elektrickej energie. V prípade Českej republiky, Estónska, Cypru, Lotyšska, Litvy, Maďarska, Malty, Poľska, Slovinska a Slovenska je hrubá národná spotreba elektrickej energie založená na údajoch roku 2000. V prípade vnútorného obchodu s RES-E (s uznaným osvedčením alebo registrovaným pôvodom) ovplyvnia výpočet týchto percentuálnych hodnôt údaje roku 2010 podľa členských štátov, nie však celkové údaje spoločenstva.“.

d) V prílohe sa dopĺňa poznámka pod čiarou, ktorá sa týka položky pre Českú republiku:

*) So zreteľom na predbežné referenčné hodnoty ustanovené v prílohe berie Česká republika na vedomie, že možnosť dosiahnutia tohto predbežného cieľa je vysoko závislá od klimatických podmienok, ktoré závažne ovplyvňujú úroveň výroby vodnej elektrickej energie a používania solárnej a veternej elektrickej energie.

Národný program hospodárneho nakladania s energiou a využívania jej obnoviteľných a druhotných zdrojov bol schválený vládou v októbri 2001 a uvádza ako cieľ podiel elektrickej energie z obnoviteľných zdrojov 3,0 % hrubej spotreby elektrickej energie (okrem veľkej vodnej elektrárne s výkonom 10 MW) a 5,1 % (vrátane veľkých vodných elektrární s výkonom nad 10 MW) do roku 2005.

V prípade nedostatku prírodných zdrojov je dodatočne významné rozširovanie výstupu pri veľkých a malých vodných elektrárnach vylúčené.

9. 42002 D 0234: Rozhodnutie zástupcov vlád členských štátov, ktorí sa zišli na zasadnutí Rady, 2002/234/ESUO z 27. februára 2002 o finančných následkoch uplynutia platnosti zmluvy o ESUO a o výskumných fondoch uhlia a ocele (Ú. v. ES L 79, 22. 3. 2002, s. 42).

V dodatku A k doplnku k prílohe III sa v bode 1 za písm. „f) koks a polokoks z hnedého uhlia“ dopĺňa:

„g) olejová bridlica.“

10. 32002 R 1407: Nariadenie Rady (ES) č. 1407/2002 z 23. júla 2002 o štátnej pomoci pre uhoľný priemysel (Ú. v. ES L 205, 2. 8. 2002, s. 1).

a) V článku 6 ods. 2 sa dopĺňa nový pododsek, ktorý znie:

„Bez ohľadu na ustanovenia predchádzajúceho pododseku nesmie celková suma pomoci uhoľnému priemyslu poskytnutej v súlade s článkami 4 a 5 pre členské štáty pristupujúce k únii 1. mája 2004 prekročiť v žiadnom z rokov nasledujúcich po roku 2004 sumu pomoci povolenú Komisiou v súlade s článkom 10 na rok 2004.“

b) V článku 9 sa za odsek 6 dopĺňa nový odsek, ktorý znie:

„6a. Členské štáty pristupujúce k únii 1. mája 2004 predložia bez zbytočného odkladu po pristúpení, najneskôr však do 31. augusta 2004, plány uvedené v článku 9 ods. 4, 5 a 6.“

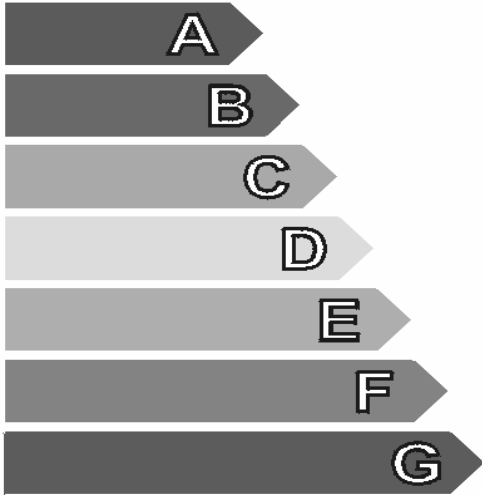



c) V článku 9 ods. 8 sa dopĺňa nová veta, ktorá znie:

„Členské štáty pristupujúce k únii 1. mája 2004 môžu vykonať toto oznámenie po pristúpení, najneskôr do 31. augusta 2004.“

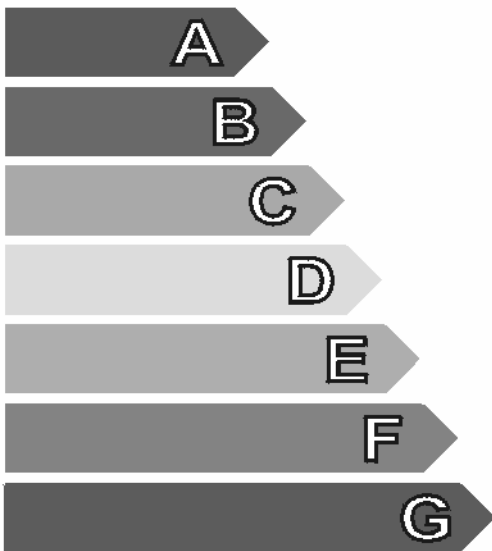


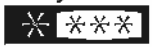
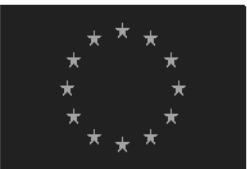
B. OZNAČOVANIE ENERGETICKÝMI ŠTÍTKAMI

1. 31994 L 0002: Smernica Komisie 94/2/ES z 21. januára 1994, ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie elektrických chladničiek a mrazničiek pre domácnosť a ich kombinácií energetickými štítkami (Ú. v. ES L 45, 17. 2. 1994, s. 1).

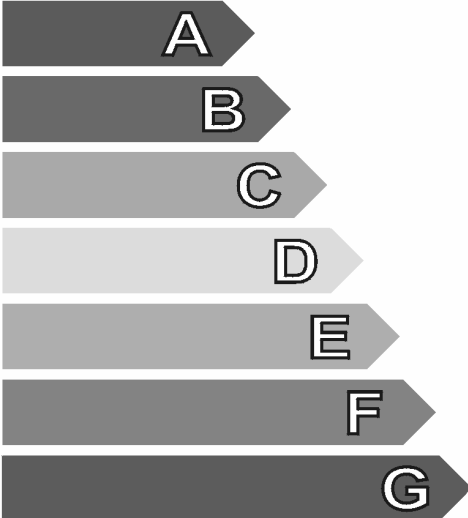



a) V prílohe I sa v bode 1 dopĺňa medzi štítok v španielčine a štítok v dánčine:

<h1>Energie</h1> <p>Výrobce Model</p>	<p>Logo A B C 1 2 3</p>
<p>Úsporné</p>  <p>Méně úsporné</p>	 
<p>Spotřeba energie kWh/rok <i>(na základě normovaného testu spotřeby elektřiny za 24 hodin)</i></p> <p>Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání a umístění spotřebiče</p>	<p>XYZ</p>
<p>Objem chladícího prostoru Objem mrazícího prostoru </p>	<p>xyz xyz ✱ ✱ ✱ ✱</p>
<p>Hluk (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XZ</p>
<p>Další údaje jsou v návodu k použití</p> <p>Norma EN 153, květen 1990 Směrnice 94/2/ES pro označování elektrických chladničiek, mrazničiek a jejich kombinací energetickými štítky</p>	

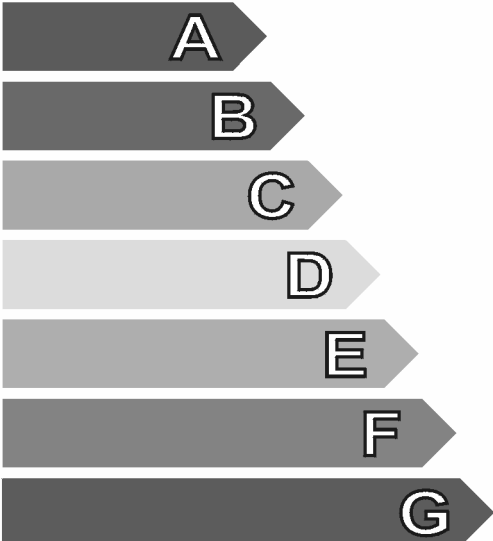



medzi štítk v nemčine a štítk v gréčtine:

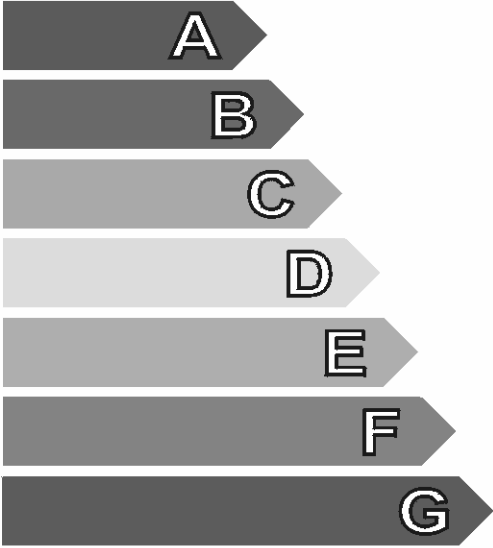



Energia	Logo A B C 1 2 3
Tootja või kaubamärk Mudel	
Tõhusam 	 
Vähemtõhus Energiatarbivus kWh/aastas <i>(Põhineb stabilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel)</i> Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	XYZ
Värskete toodete kambri maht Külmütuskambri maht 	xyz xyz 
Müra (dB(A) re 1 pW)	XZ
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 153, 1990 mai Külmaseadmete märgistamise direktiiv 94/2/EÜ	

a medzi štítok v taliančine a štítok v holandčine:

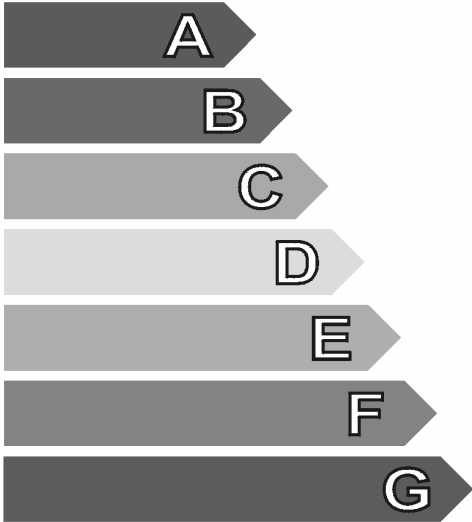


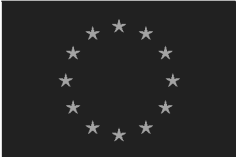
<h1>Energija</h1> <p>Ražotājs Modelis</p>	<p>Logo ABC 123</p>
<p>Efektīvāk</p>  <p>Mazāk efektīvi</p>	 
<p>Energijas patēriņš kWh/gadā <i>(balsīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem)</i></p> <p>Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas</p>	<p>XYZ</p>
<p>Svaigo pārtikas produktu tilpums Saldēto pārtikas produktu tilpums </p>	<p>xyz xyz ✱ ***</p>
<p>Troksnis (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XZ</p>
<p>Sīkāka informācija norādīta brošūrā</p> <p>1990.gada maija standarts EN 153 Ledusskapju marķēšanas Direktīva 94/2/EK</p>	

<h1>Energija</h1>	<p>Logo A B C 1 2 3</p>
<p>Gamintojas Modelis</p>	
<p>Didžiausias efektyvumas</p>	
<p>Mažiausias efektyvumas</p>	
<p>Suvartojamos energijos kiekis kWh per metus <i>(Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais)</i></p> <p>Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas</p>	<p>XYZ</p>
<p>Šviežio maisto talpa Šaldyto maisto talpa </p>	<p>xyz xyz ✱***</p>
<p>Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)</p>	<p>XZ</p>
<p>Daugiau informacijos yra gaminio apraše</p> <p>Lietuvos standartas LST EN 153, gegužė 1990 Šaldytuvo etiketės direktyva 94/2/EB</p>	

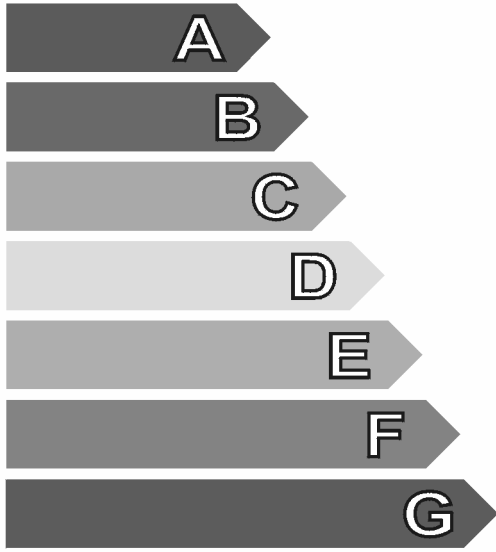


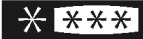

<h1>Energia</h1> <p>Gyártó Típus</p>	<p>Logo ABC 123</p>
<p>Hatékonyabb</p>  <p>Kevésbé hatékony</p>	 
<p>Energiafogyasztás kWh/év <i>(24 órás szabványos vizsgálat alapján)</i></p> <p>A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától</p>	<p>XYZ</p>
<p>Hűtőtér fogat Fagyasztó tér fogat</p>	<p>xyz xyz ✱***</p>
<p>Zaj (dB(A) 1 pW)</p> <p>További információ a termékismertetőben</p> <p>EN 153 szabvány, 1990 május A 94/2/EK irányelv alapján</p>	<p>XZ</p> 

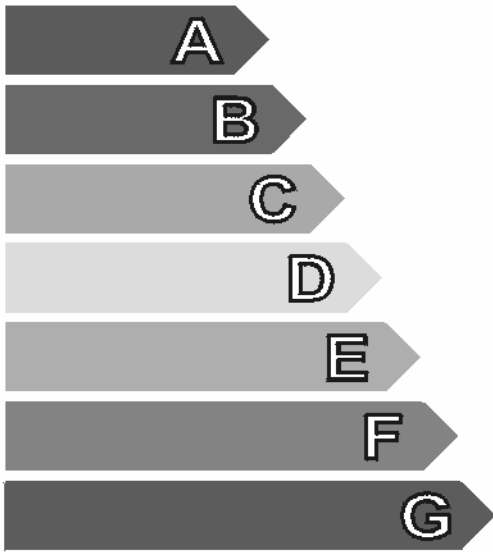



<h1>Energija</h1> <p>Manifattur Mudell</p>	<p>Logo ABC 123</p>
<p>L-anqas li tahli</p>  <p>L-aktar li tahli</p>	 
<p>Konsum ta' Energija kWh/sena <i>(Bażata fuq ir-riżultati standard ta' 24 siegħa)</i></p> <p>Il-konsum attwali tal-energija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jitpoġġa</p>	<p>XZZ</p>
<p>Il-volum ta' l-ikel frisk 1 Il-volum ta' l-ikel friżat 1</p>	<p>XZZ XZZ ✱***</p>
<p>Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)</p> <p>Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott</p> <p>L-istandard EN 153, Meju 1990 Id-Direttiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refriġeraturi</p>	<p>XZ</p> 

medzi štítkov v holandčine a štítkov v portugalčine:

Energia	Logo ABC 123
Producent Model	
Bardziej efektywna	
 <p>A B C D E F G</p>	 <p>B</p> 
Mniej efektywna	
Roczne zużycie energii kWh/rok <i>(wg znormalizowanych pomiarów)</i>	XYZ
Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	
Pojemność dla świeżej żywności Pojemność dla mrożonej żywności	xyz xyz * ** *
Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	XZ
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	
Norma EN 153, Maj 1990 Dyrektywa 94/2/WE dotycząca etykiet umieszczanych na chłodziarkach	

a za štítok v portugalčine:

Energia	Logo ABC 123
Výrobca Model	
Viac úsporný	
 <p>A</p> <p>B</p> <p>C</p> <p>D</p> <p>E</p> <p>F</p> <p>G</p>	 
Menej úsporný	
Spotreba energie kWh/rok <i>(Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h)</i> Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený	XYZ
Úžitkový objem chladiaceho priestoru v l Úžitkový objem mraziaceho priestoru v l	xyz xyz 
Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW)	XZ
Ďalsie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch Norma EN 153 máj 1990 Smernica 94/2/ES o štítkovaní chladničiek	

<h1>Energija</h1> <p>Proizvajalec Model</p>	<p>Logo A B C 1 2 3</p>
<p>Manjša poraba energije</p>  <p>Večja poraba energije</p>	 
<p>Poraba energije v kWh/leto <i>(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur)</i></p> <p>Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve</p>	<p>XYZ</p>
<p>Prostornina hladilnika Prostornina zamrzovalnika </p>	<p>xyz xyz ✱ ✱ ✱ ✱</p>
<p>Hrup (dB(A) re 1 pW)</p>	<p>XZ</p>
<p>Ostali podatki so navedeni v prospektih</p> <p>Standard EN 153, maj 1990 Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike</p>	

b) V prílohe VI sa dopĺňa:

Poznámka		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Štítok	Energetický opis									
Príloha I	Príloha II									
☒		Energia	Energia	Energia	Energia	Energia	Energia	Energia	Energia	Energia
I	Zásielkový predaj	Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
☒		Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
☒		Méne úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Maziausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
3	3	Chladnička bez sporných o nízké teplotě	Külmik külmkambrita	Ledusskapis bez zemas temperatūras nodalījuma	Šaldymo kambarys	Házartási hűtőszekrények, alacsony hőmérsékletű terek nélkül	Friġġ li ma jkollhix kompartment ta' temperatura baxxa	Chłodziarka bez komór niskich temperatur	Chladiace zariadenie	Hladilnik brez nizkotempere turnega prostora
2	2	Chladnička s prostory o teplotě 5 °C a/nebo 10 °C	Külm-säilituskapp	Ledusskapis dzesētājs	Šaldytuvas (aušinimo įrenginys)	Házartási hűtőszekrény, pincehőmérsékletű tér	Friġġ b'kompartment li jiffriska	Chłodziarka z komorą piwniczną	Chladnička/ chladiaci priestor	Hladilnik ohlajevalnik
3-6	3-6	Chladnička s prostory o nízké teplotě	Külmik	Ledusskapis	Šaldytuvas	Házartási hűtőszekrény csillag nélküli, egy-, két-, és háromcsillagos alacsony hőmérsékletű terekkel	Friġġ	Chłodziarka z komorami niskich temperatur	Chladnička	Hladilnik

		Chladnička/ mraznička, s prostory o nízkej teplote	Külmik- sügvakülmik	Ledusskapis/ saldētājkamera	Šaldytuvas ir šaldītājs	Házartási hűtő/fagyaszító kombináció	Frigg/Frižer	Chlodziarko- zamrazarka z komorami niskich temperatur	Chladnička/ mraznička	Hladilnik/Za mrzovalmik
	kategória 7									
	kategória 8	Skříňová mraznička	Sügvakülmik	Vertikálā saldētājkamera	Vertikalusis šaldītājs	Házartási fagyaszítószek- renyek	Frizer wieqaf	Zamrazarka typu szafowego	Skríňová mraznička	Zamrzovalna omara
	kategória 9	Pultová mraznička	Sügvakülm- sáilituskapp	Horizontālā saldētājkamera	Skrymos tipo šaldytuvas	Házartási fagyaszítóládák	Frizer mindud	Zamrazarka typu skrzyniowego	Truhlicová mraznička	Zamrzovalna skrinija
	5	Třída energetické účinnosti ... na stupnici A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususk lass ... astmestikuss A-st (vähe tarbiv) kuni G-ni (palju tarbiv)	Energoefektivi tātes klase... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energiahaté- konyisági osztály az A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	II-Klassi ta' l- effiċjenza ta' l- enerġija .. fuq skala ta' bejn A (jahlu fit) u { (jahlu hafna)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)
V	6	Spotřeba energie	Energiatarbivus	Energijas patēriņš	Suvartojamos energijos kiekis	Energiafogyasz tás	Konsum ta' Enerġija	Roczne zużycie energii	Spotřeba energie	Poraba energije
V	6	kWh/rok	kWh/aastas	kWh/gadā	kWh per metus	kWh/év	kWh/sena	kWh/rok	kWh/rok	kWh/leto
V	6	Na základě normovaného testu spotřeba elektriny za 24 hodin	Põhineb stabiilsetes tingimustes mõõdetud 24 tunni energiatarbivusel	Balsfīts uz standarta 24 stundu testa rezultātiem	Remiantis standartinio 24 h bandymo rezultatais	24 óráos szabványos vizsgálat alapján	Bažata fuq ir- riżultati standard ta' 24 siegha	wg znormalizowa- nych pomiarów	Základom je výsledok štandardného testu spotreby za 24 h	na podlagi rezultatov standardnega preskusa za 24 ur

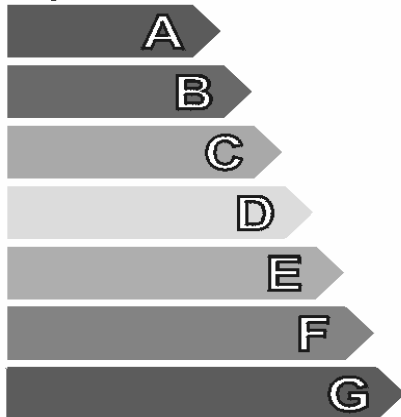



6	2	Skutečná spotreba energie závisí na spôsobu používání a umístění spotřebiče	Tegelik energiatarbivus oleneb seadme kasutusviisist ja paigutusest	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida un atrašanās vietas	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklauso nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali tal-enerġija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat u fejn jiropoġa	Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji oraz lokalizacji	Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe naprave in njene namestitve
VII	7	Objem chladícího prostoru I	Värskete toodete kambri maht I	Svaigo pārīkars produktu tilpums I	Šviežio maisto talpa I	Hűtőtér fogat	Il-volum ta' l-ikel frisk I	Pojemność dla świeżej żywności I	Úžitkový objem chladícího prostoru v I	Prostornina hladilníka I
VIII	8	Objem mrazícího prostoru I	Külmutuskambri maht I	Saldēto pārīkars produktu tilpums I	Šaldyto maisto talpa I	Fagyasztó térfogat	Il-volum ta' l-ikel frizāt I	Pojemność dla mrożonej żywności I	Úžitkový objem mraziaceho prostoru v I	Prostornina zamrzoválnika I
	10	Bez mražení	Automaatse sulatusega	Neapsamo	Be apšalo	Jégmentes	Bla silg	Bez szronu	Bez mrazenia	Brez nabranega ledu
	11	Doba skladování při vypnutí ... hod	Ohutu elektrikatkestuse kestus ... h	Temperatūras paaugstināšanā s laiks	Saugus energijos tiekimo pertrūkis ... (h)	Áramkimaradási biztonság...h	Awtonomija ... h	Czas przechowywania a ... godzin bez zasilania	Skiška oteplenia ... h	Čas hrambe pri motňah v napajanju...ur
	12	Mrazící výkonost kg/24 hod.	Külmutusvõime (kg/24 h)	Saldēšanas jauda kg/24h	Šaldymo galia kg/24 h	Fagyasztási teljesítmény kg/24 órában	Kapacita li tīfrīza kg/24 siegha	Zdolność zamrażania w kg/24h	Zmrzovací výkon v kg/24 h	Zmogljivost zamrzovanja kg/24h
	13	Normální	Lāhisarktiline	Aukstās klimata joslas	Švelnių temperatūrių	Hideg	Anqas min-normal	Umiarkowana	Pod normalom	Subnormalni
	13	Mírné	Mõõdukas	Mērenā josla	Vidutinis	Mérsékelt	Temperatura	Normalna	Mierny	Zmerni
	13	Subtropické	Subtropiciline	Subtropiciskā josla	Subtropinis	Szubtrópusi	Sub-tropikali	Subtropikalna	Subtropický	Subtropiski
	13	Tropické	Tropiciline	Tropiciskā	Tropinis	Trópusi	Tropikali	Tropikalna	Tropický	Tropski
IX	14	Hluk (dB(A) re 1 pW)	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1pW)	Hlučnost (dB (A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)

<input checked="" type="checkbox"/>				Další údaje jsou v návodu k použití	Kasatusjuhend sisaldab lisateavet	Stikāka informācija norādīta brošūrā	Daugiau informācijas yra gaminio apraše	További informāció a terméksimertetőben	Aktar informazjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte sa w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobových katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
<input checked="" type="checkbox"/>				Norma EN 153, kvēten 1990	Standard EN 153, 1990 mai	1990.gada maija standarts EN 153	Lietuvos standartas LST EN 153, gegužē 1990	EN 153 szabvány, 1990 mājus	L-istandard EN 153, Meju 1990	Norma EN 153, Maj 1990	Norma EN 153, 153, māj 1990	Standard EN 153, maj 1990
<input checked="" type="checkbox"/>				Smērnice 94/2/ES pro označování elektrických chladničiek, mrazničiek a jejich kombinací energetickými štítky	Kūlmaseadmete mārģistamise direktīv 94/2/EŪ	Ledusskapju marģšanas direktīva 94/2/EK	Saldytuvo etiketes direktiva 94/2/EB	A 94/2/EK irānyelv alapjān	Id-Diretiva 94/2/KE dwar it-tikketti tar-refrigeraturi	Dyrektywa 94/2/WE dotyczāca etykiet umieszczanych na chlodziarkach	Smernica 94/2/ES o šftkovani chladničiek	Direktiva 94/2/ES o energijskih nalepkah za hladilnike

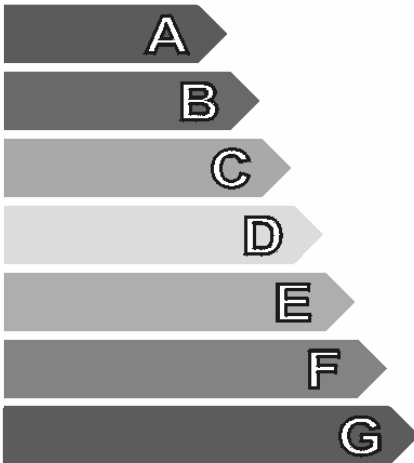



2. 31995 L 0012: Smernica Komisie 95/12/EC z 23. mája 1995, ktorou sa vykonáva smernica Rady 92/75/EHS, pokiaľ ide o označovanie práčok pre domácnosť energetickými štítkami (Ú. v. ES L 136, 21. 6. 1995, s. 1) v znení zmenenom a doplnenom predpisom:

– 31996 L 0089: smernica Komisie 96/89/ES zo 17. 12. 1996 (Ú. v. ES L 338, 28. 12. 1996, s. 85).

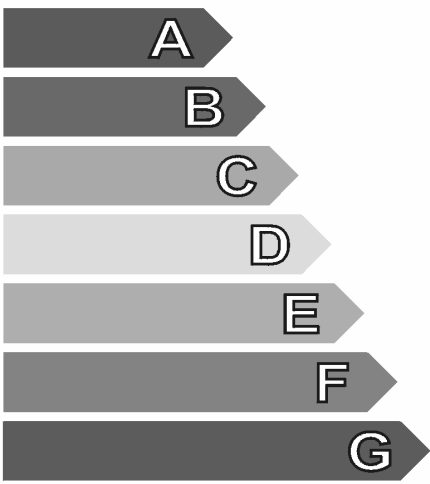


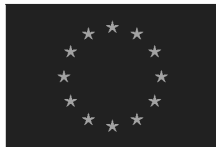
a) V prílohe I sa v bode 1 dopĺňa: medzi štítok v španielčine a štítok v dánčine:

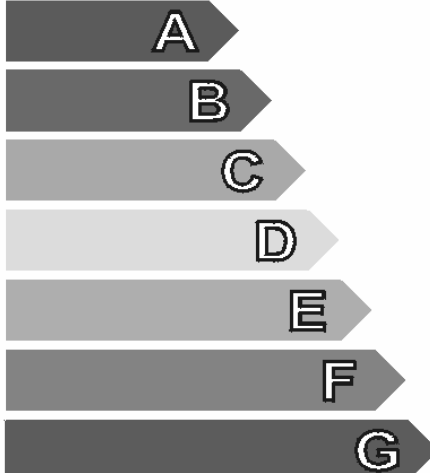



Energie		Pračka
Výrobce Model		Logo A B C 1 2 3
Úsporné 		 
Méne úsporné Spotřeba energie kWh/cyklus <i>(na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60° C")</i> Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče		X.YZ
Účinnost praní A: lepší G: horší		A B C D E F G
Účinnost odstředování A: lepší G: horší Otáčky při odstředování (1/min)		A B C D E F G 1100
Náplň pračky (bavlna) kg Spotřeba vody ℓ		y.z yx
Hluk (dB(A) re 1 pW)	Praní Odstředování	XY xyz
Další údaje jsou v návodu k použití Norma EN 60456 Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky		

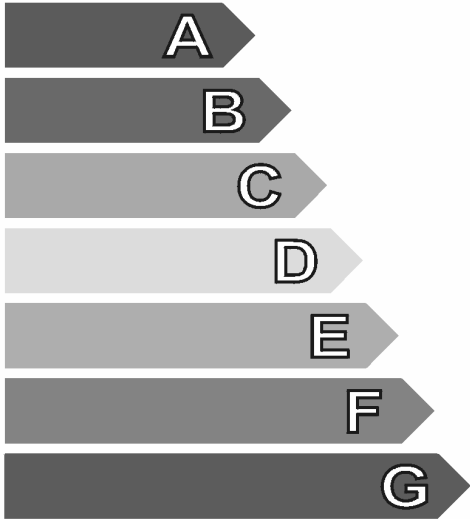


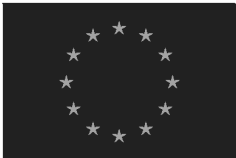
medzi štítkov v nemčine a štítkov v gréčtine:

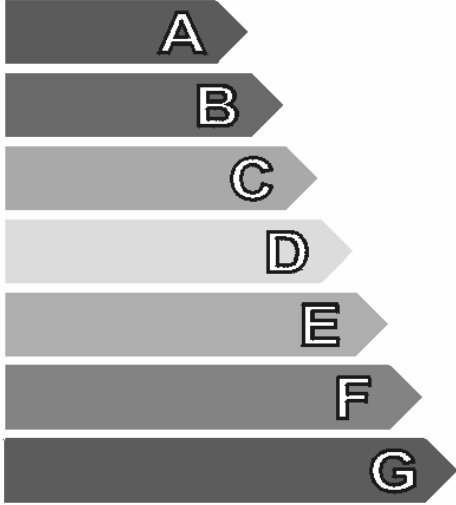



Energia		Pesumasin
Tootja või kaubamärk Mudel		Logo A B C 1 2 3
Tõhusam 		 
Vähemtõhus Energiatarbivus kWh/programm <i>(Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud</i> <i>tarbivusel programmi "puuvill 60° C" korral)</i> Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist		X.YZ
Pesemistulemus A: parem G: halvem		A B C D E F G
Tsentrifuugimine A: parem G: halvem Tsentrifuugimiskiirus: p/min		A B C D E F G 1100
Täitekogus (puuvill) kg Veetarbivus <i>l</i>		y.z yx
Müra Pesemine (dB(A) re 1 pW) Tsentrifuugimine		XY xyz
Kasutusjuhend sisaldab lisateavet Standard EN 60456 Pesumasinat märgistamise direktiiv 95/12/EÜ		

medzi štítk v taliančine a štítk v holandčine:

Energija		Veļas mazgāšanas mašīna	
Ražotājs Modelis		Logo ABC 123	
Efektīvāk 		 	
Mazāk efektīvi Enerģijas patēriņš kWh/ciklā <i>(balstīts uz standarta testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60 °C temperatūrā")</i> Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida		X.YZ	
Mazgāšanas izpilde A: labāka G: sliktāka		A B C D E F G	
Izgriešanas izpilde A: labāka G: sliktāka Centrifūgas ātrums (apgr./min.)		A B C D E F G 1100	
Ietilpība (kokvilna) kg Ūdens patēriņš <i>l</i>		y-z yx	
Troksnis Mazgāšana (dB(A) re 1 pW) Izgriešana		XY xyz	
Sīkāka informācija norādīta brošūrā Standarts EN 60456 Veļas mazgāšanas mašīnu marķēšanas Direktīva 95/12/EK			

<h1>Energija</h1>		Skalbimo mašina
Gamintojas		Logo
Modelis		ABC 123
Didžiausias efektyvumas		 
Mažiausias efektyvumas		
Suvartojamos energijos kiekis kWh/ciklas <i>(Remiantis standartinio 60°C medvilnės ciklo bandymo rezultatais)</i> Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklausys nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas		X.YZ
Skalbimo kokybės klasė A: aukštesnė G: žemesnė		A B C D E F G
Grežimo kokybės klasė A: aukštesnė G: žemesnė Sukimosi greitis (sūkliai per min.)		A B C D E F G 1100
Talpa (medvilnė) kg Suvartojamas vandens kiekis ℓ		y.z yX
Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Skalbiant Džiovinant	XY xyz
Daugiau informacijos yra gaminio apraše		
Lietuvos standartas LST EN 60456 Skalbimo mašinos etiketės direktyva 95/12/EB		

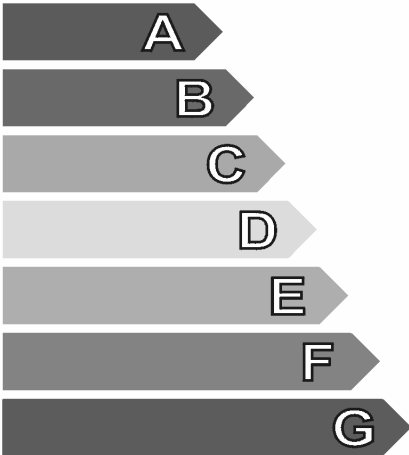



Energia		Mosógép
Gyártó	Logo	
Típus	ABC 123	
Hatékonyabb		
		
Kevésbé hatékony		
Energiafogyasztás kWh/ciklus <i>(60° C-os pamut programra végzett szabványos vizsgálati eredmények alapján)</i>	X.YZ	
A tényleges energiafogyasztás függ a használat és elhelyezés módjától		
Mosási teljesítmény A: magasabb G: alacsonyabb	A B C D E F G	
Centrifugálási hatékonyság A: magasabb G: alacsonyabb Centrifugálási sebesség (ford/perc)	A B C D E F G 1100	
Kapacitás (pamut) kg	y.z	
Vízfogyasztás, l	yX	
Zaj (dB(A) 1 pW)	Mosás	XY
	Centrifugálás	xyz
További információ a termékismertetőben		
EN 60456 szabvány A 95/12/EK irányelv alapján		

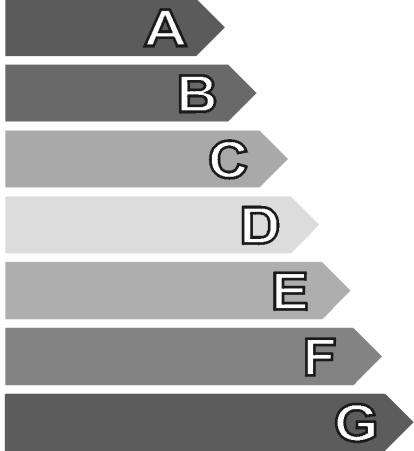



Energija		Magna tal- hasil
Manifattur		Logo
Mudell		ABC 123
L-anqas li tahli		
		
L-aktar li tahli		
Konsum ta' Energija kWh/ciklu <i>(Ibbażati fuq ir-rizultati ta' testijiet normdi gha' ciklu ta' qoton ta' 60 °C)</i> Il-konsum attwali ta' l-energija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat		X.ZZ
Il-qawwa tal-hasil A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa		A B C D E F Ġ
Il-qawwa tat-tidwir A: L-oghla Ġ: L-aktar baxxa Veloçita` tat-tidwir (rpm)		A B C D E F Ġ 1100
Kapaçita` (qoton) kg Konsum ta' l-ilma <i>l</i>		X.Z ZX
Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Hasil Tidwir	XZ XZZ
Aktor informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott		
L-istandard EN 60456 Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal-magni tal-hasil		

medzi štítkov v holandčine a štítkov v portugalčine:

Energia		Pralka
Producent		Logo
Model		ABC 123
Bardziej efektywna		
Mniej efektywna		
Zużycie energii kWh/cykl <i>(w standardowym cyklu prania bawełny w temp. 60° C)</i> Aktualne zużycie energii zależy od warunków eksploatacji		X.YZ
Efektywność prania A: wyższa G: niższa		A B C D E F G
Efektywność odwirowania A: wyższa G: niższa Prędkość odwirowywania (obr/min)		A B C D E F G 1100
Ładunek znamionowy (bawełna) kg Zużycie wody ℓ		y.z yx
Poziom hałasu Pranie (dB(A) re 1 pW) Odwirowywanie		XY xyz
Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi		
Norma EN 60456 Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach		

medzi štítok v portugalčine a štítok pre Belgicko:

Energia		Práčka
Výrobca		Logo
Model		ABC 123
Viac úsporný		
		
Menej úsporný		
Spotreba energie kWh/cyklus <i>(Základom je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60° C)</i>		X.YZ
Skutočná spotreba závisí od toho, ako je spotrebič používaný a kde je umiestnený		
Účinnosť prania A: vysoká G: nízka		A B C D E F G
Účinnosť odstredovania A: vysoká G: nízka Počet otáčok pri odstredovaní (ot/min)		A B C D E F G 1100
Kapacita (bavlny) kg		y.Z
Spotreba vody ℓ		yX
Hlučnosť' (dB(A) re 1 pW)	Pranie Odstredovanie	XY xyz
Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobkových katalógoch		
Norma EN 60456 Smernica 95/12/ES o štítkovaní práčok		

<h1>Energija</h1>		Pralni stroj
Proizvajalec		Logo ABC 123
Model		
Manjša poraba energije		 
Večja poraba energije		
Poraba energije kWh/program <i>(na podlagi rezultatov standardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60° C)</i> Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja		X.YZ
Pralni učinek A: višji G: nižji		A B C D E F G
Ožemalni učinek A: višji G: nižji Hitrost centrifuge (vrt/min)		A B C D E F G 1100
Zmogljivost (bombaž) kg Poraba vode l		y.z yx
Hrup (dB(A) re 1 pW)	Pranje Ožemanje	XY xyz
Ostali podatki so navedeni v prospektih		
Standard EN 60456 Direktiva 95/12/ES o energijskih nalepkah za pralne stroje		

b) V prílohe V sa dopĺňa:

Poznámka		CS	ET	LV	LT	HU	MT	PL	SK	SL
Štítok	Energetický opis									
Príloha I	Príloha II									
<input checked="" type="checkbox"/>		Energie	Energia	Energija	Energija	Energia	Energija	Energia	Energia	Energija
<input checked="" type="checkbox"/>		Pračka	Pesumasin	Velas mazgšanas mašina	Skalbimo mašina	Mosógép	Magna tal-hasil	Pralka	Pračka	Pralni stroj
I		Výrobce	Tootja või kaubamärk	Ražotājs	Gamintojas	Gyártó	Manifattur	Producent	Výrobca	Proizvajalec
II		Model	Mudel	Modelis	Modelis	Típus	Mudell	Model	Model	Model
<input checked="" type="checkbox"/>		Úsporné	Tõhusam	Efektīvāk	Didžiausias efektyvumas	Hatékonyabb	L-anqas li tahli	Bardziej efektywna	Viac úsporný	Manjša poraba energije
<input checked="" type="checkbox"/>		Méně úsporné	Vähemtõhus	Mazāk efektīvi	Mžiausias efektyvumas	Kevésbé hatékony	L-aktar li tahli	Mniej efektywna	Menej úsporný	Večja poraba energije
	3	Třída energetické účinnosti ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Energiatõhususklass ... astmestikus A-st (tõhusam, st vähem tarbiv) kuni G-ni (vähemtõhus, st rohkem tarbiv)	Energocēkti vitātes klase ... uz skalas no A (efektīvāk) līdz G (mazāk efektīvi)	Energijos vartojimo efektyvumo klasė ... skalėje nuo A (didžiausias efektyvumas) iki G (mažiausias efektyvumas)	Energhatékonyakonyosági osztály A-tól (hatékonyabb) G-ig (kevésbé hatékony) terjedő skálán	Il-klassi ta' l-effiċjenza ta' l-enerġija... fuq skala ta' A (l-anqas li jahlu) sa G (l-aktar li jahlu)	Klasa efektywności energetycznej ... w skali od A (bardziej efektywna) do G (mniej efektywna)	Trieda energetickej hospodárnosti pomocou stupnice od A (viac úsporná) po G (menej úsporná)	Razred energetske učinkovitosti na lestvici od A (manjša poraba energije) do G (večja poraba energije)

V				Spotřeba energie kWh/cyklus Na základě výsledků normovaného testu při nastavení programu "bavlna 60°C"	Energiatarbivus kWh/programm Põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60°C" korral	Energijas patēriņš kWh/ciklā Balsiņš uz standartā testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā"	Suvartojamas energijos kiekis kWh/ciklas Remiantis standartinio "60°C medvilnės" ciklo bandymo rezultatais	Energiatofgyasz tās kWh/ciklus 60°C-os pamut programma végzett szabványos vizsgálóati eredménység alapján	Konsum ta' Energija kWh/ciklu Ibbażati fuq ir-riżultati ta' testijiet normali għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°C	Zužycie energii kWh/cykl w standardowym cyklu prania bawelny w temp. 60°C	Spotřeba energie kWh/cyklus Základem je výsledok štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Poraba energije kWh/program Na podlagi rezultatov štandardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
V	5	2		Spotřeba ... kWh na cyklus založená na výsledcích normalizované zkoušky při cyklu 60°C (bavlna)	Energiatarbivus ...kWh/programm (põhineb stabiilsetes oludes mõõdetud tarbivusel programmi "puuvill 60°C" korral)	Energijas patēriņš... bal stis uz standartā testa rezultātiem ciklā "kokvilnas mazgāšana 60°C temperatūrā"	Suvartojamas energijos kiekis ... kWh per ciklą, remiantis "60°C medvilnės" programos ciklo standartinio bandymo rezultatais	Energiatofgyasz tās ciklusonként kWh-ban, normál 60°C-os pamut program használata eseten	Il-konsum ta' l-energija ... kWh kull ciklu, ibbażat fuq ir-riżultati ta' testijiet štandard għaċ-ċiklu tal-qoton ta' 60°C	Zužycie energii ... kWh/cykl, w oparciu o wyniki standardowych testów dla cyklu prania bawelny w temperaturze 60°C	Spotřeba energie založená na výsledku štandardného testu pre cyklus bavlna pri 60°C	Poraba energije kWh na program, na podlagi rezultatov štandardnega preskusa za program pranja bombaža pri 60°C
V	5	2		Skutečná spotřeba energie závisí na způsobu používání spotřebiče	Tegelik tarbivus oleneb seadme kasutusviisist	Faktiskais enerģijas patēriņš atkarīgs no iekārtas lietošanas veida	Tikrasis suvartojamos energijos kiekis priklauso nuo to, kaip prietaisas bus naudojamas	A tényleges energiogyasz tās függ a használat és elhelyezés módjától	Il-konsum attwali ta' l-energija jiddependi minn kif il-prodott ikun qed jiġi użat	Aktualne zužycie energii zależy od warunków eksploatacji	Skutočná spotřeba energie závisí od toho, ako je spotřebič používaný	Dejanska poraba je odvisna od načina uporabe stroja
VI				Účinnost praní A (lepší) G (horší)	Pesemistulemus A (parem) G (halvem)	Mazgāšanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė A (aukštesnė) G (žemesnė)	Mosási teljesítmény A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tal-hasil A (L-ghola) G (L-aktar baxxa)	Efektynwość prania A (wyzsza) G (nizsza)	Účinnost prania A (vysoká) G (nízka)	Pralni učinek A (višji) G (nižji)

6	3	Třída účinnosti praní ... na stupnici od A (nejvyšší účinnost, tj. nízká spotřeba elektrické energie) do G (nejnižší účinnost, tj. vysoká spotřeba elektrické energie)	Pesemistulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Mazgāšanas izpildes klase...uz skalas no A (labāka) līdz G (sliktāka)	Skalbimo kokybės klasė ...skalėje nuo A (aukštesnė) iki G (žemesnė)	Mosási teljesítmény osztiály A-tól (magasabb) G-ig (alacsonyabb) terjedő skálán	Il-klassi tal-qawwa tal-ħasil ...fuq skala ta' A (l-ogħla'u G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności prania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti prania pomocou stupnice od A (vysoká) do G (nízka)	Razred pralnega učinka po lestvici od A (višji) do G (nižji)
VII		Účinnost odstředování A (lepší) G (horší)	Tsentrifugimine A (parem) G (halvem)	Izgriešanas izpilde A (labāka) G (sliktāka)	Grężimo kokybės klasė: A (aukštesnė), G (žemesnė)	Centrifugalási hatékonyság A (magasabb) G (alacsonyabb)	Il-qawwa tat-tidwir A (L-ghola) G (L-aktar baxxa)	Efektynność odwirowania A (wyzsza) G (niższa)	Účinnost odstředování A (vysoká) G (nízka)	Ožemalni učinek A (višji) G (nižji)
	7	Třída účinnosti odstředování ... na stupnici od A (vyšší) do G (nižší)	Tsentrifugimist ulemuse klass ... astmestikus A-st (parem) kuni G-ni (halvem)	Izgriešanas izpilde...uz skalas no A (labāka) līdz G (zemāka)	Grężimo vardiniai dydziai: A (aukštesni), G (žemesni)	Centrifugalási hatékonytsági osztiály A-tól (A - hatékonyabb) G-ig (G-kevesébbé hatékony) terjedő skálán	Ir-rata tal-tmxiif... fuq skala ta' A (l-ghola) sa G (l-aktar baxxa)	Klasa efektywności odwirowania ... w skali od A (bardziej efektywna) G (mniej efektywna)	Trieda účinnosti odstředování... na stupnici od A (vyššia) po G (nižšia)	Ožemalni učinek ...na lestvici od A (višji) G (nižji)

7	4	Upozornění: Pokud používáte k sušení bubnovou sušičku a zvolíte pračku s účinností odstřed'ování A místo pračky s účinností odstřed'ování G, sníží se Vaše náklady na polovinu. Při sušení textilii v bubnové sušičce se zpravidla spotřebuje více energie než při jejích praní.	Märkus: Trummelkuivati kasutamisel arvesta, et kui pesu tsentrifuugitakse seadmega, mille tsentrifuugimistu lemus on A, maksab trummelkuivatust poole vähem kui tsentrifuugimistu lemusiga G tsentrifuugitud pesu korral, pesu kuivatamine kulutab üldjuhul rohkem energiat kui pesemine.	Atcerieties! Izvēloties veļas mazgāšanas mašīnu ar A centriņu G centriņus vietā, Jūs samazināsiēt zāvēšanas izmaksas uz pusī. Drēbju zāvēšana parasti patērē vairāk enerģijas nekā to mazgāšana.	İsıdemekte..Jei naudojate būgninį džiovintuvą, pasirinkus skalbimo mašiną su A klasės gręžimu vietoje G klasės, džiovinimo išlaidas sumažinsite per pusę. Drabužius išdžiovinti būgne paprastai reikia daugiau energijos, negu juos skalbti.	Ha a mosás után külön szárítógépet használunk és G-osztályú centrifugás mosogép helyett A-osztályú centrifugás mosogépet választunk, a szárítógép üzemköltsége felére csökken. A ruhák szárítógépben történő szárítása rendszerint több energiát fogyaszt, mint kimosásuk.	N.B: Fil-każ ili tkun trid tuża l-magna li tnixxef, jekk inti tagħzel magna tal-hasil li għandha zamjast pralki o odwirowania A efektywności odwirowania G, zamiast pralki o odwirowania G, obniży o połowę koszty suszenia. Na suszenie prania zużywa się zwykle więcej energii niż na pranie.	Uwaga dla użytkowników pralek Wybór pralki o efektywności odwirowania A zamiast pralki o odwirowania G, obniży o połowę koszty suszenia. Na suszenie prania zużywa się zwykle więcej energii niż na pranie.	Ak si vyberiete práčku s triedou účinnosti odstred'ovania A namiesto práčky s triedou účinnosti odstred'ovania G, vaše náklady na sušenie sa znížia na polovicu. Bubnové sušenie običajno porabi več energie od samega pranja.	Opomba: če uporabljate sušilni stroj. Izbira pralne stroja z razredom ožemalnega učinka A namesto učinka A razreda G prepolovi stroške sušenja perla s sušenjem. Sušenje perla s strojem običajno porabi več energije od samega pranja.
8	4	Zbytek vody po odstřed'ování ...% (vztaženo k hmotnosti suchého prádla)	Jääkniskus pärast tsentrifuugimist ...% (protsentides kuiva pesu kaalust)	Üdens, kas paliek pēc izgriešanas, ...% (kā proporcija no sausās veļas svara)	Vanduo, likęs po grężimo ...% (nuo sausų skalbinių svorio)	Centrifugálás után megmaradó vízmennyiség ...%-ban (a mosnivaló száraz súlyának százalékában) kifejezve	Percentwali ta' l-ilma li jibqa' wara t-tidwir...% (bhala percentwali tal-piż tal-hasla niexfa)	Woda pozostała po odwirowaniu ...% (jako procent suchej masy prania)	Ostaneq vode po ożemanju...% (v razmerju s težo suhega perla)	
VIII	9	Otáčky při odstřed'ování (l/min)	Tsentrifugiimisk iirus (p/min)	Centrifugas ātrums (apgr./min)	Sukimosi greitis (sūkiiai per minutę)	Centrifugálási sebesség (ford/perc)	Velocità tat-tidwir (rpm)	Prędkość odwirowania (obr/min)	Počet otáčok pri odstred'ování (ot/min)	Hitrost centrifuge (vrt/min)

IX	10	6	Täitekogus (puuvill) kg	Ietilpība (kokvilna) kg	Talpa (medvilne) kg	Kapacitás (pamut) kg	Kapacita (qoton) kg	Ladunek znamionowy (bawełna) kg	Kapacita (bavlny) kg	Zmogljivost (bombaž) kg
X	11	7	Veetarbivus	Ūdens patēriņš	Suvartojamas vandens kiekis	Vízfogyasztás	Konsum ta' l-ilma	Zužycie wody l	Spotreba vody	Poraba vode
	14	8	Tavaine neljalikmelise perekonna aastatarbivus	Paredzamais enerģijas un ūdens gada patēriņš četru personu saimniecībai	Tipiškās keturiņ asmeņu šimos suvartojamos enerģijas kiekis per metus	Becstílt évi fogyasztás egy négy személyes háztartásra	Il-konsum tipiku annwali għal dar b'erbgha minnies	Szacowane roczne zużycie (200 standardowych cykli prania "bawełna 60°C" dla czteroosobowego gospodarstwa domowego)	Odhadovaná ročná spotreba pre štvorčlennú domácnosť	Povprečna letna poraba za štiričlensko gospodinjstvo
XI	15	9	Mūra (dB(A) re 1 pW)	Troksnis (dB(A) re 1 pW)	Triukšmas (dB(A) apie 1 pW)	Zaj (dB(A) 1 pW)	Livell tal-hoss (dB(A) re 1 pW)	Poziom hałasu (dB(A) re 1 pW)	Hlučnosť (dB(A) re 1 pW)	Hrup (dB(A) re 1 pW)
XI			Pesemine	Mazgāšana	Skalbiant	Mosás	Hasil	Pranie	Pranie	Pranje
XI			Tsentrifugimine	Izgiešana	Džioviant	Centrifugálás	Tidwir	Odtiroyvvanie	Odstřed'ovanie	Ožemanje
<input checked="" type="checkbox"/>			Kasutusjuhend sisaldab lisateavet	Sikaka informācija norādīta brošūra	Daugiau informācijas yra gaminto apraše	További informācio a termékismertetőben	Aktar informazzjoni tinkiseb mill-manwal tal-prodott	Szczegółowe informacje zawarte są w instrukcji obsługi	Ďalšie informácie sú obsiahnuté vo výrobných katalógoch	Ostali podatki so navedeni v prospektih
<input checked="" type="checkbox"/>			Standard EN 60456	Standarts EN 60456	Lietuvos standartas LST EN 60456	EN 60456 szabvány	L-istandard EN 60456	Norma EN 60456	Norma EN 60456	Standard EN 60456

<input checked="" type="checkbox"/>				Směrnice 95/12/ES pro označování elektrických praček energetickými štítky	Pesumasinate märgistamise direktiiv 95/12/EÜ	Velas mazgāšanas mašīnu marķēšanas direktīva 95/12/EK	Skalbimo mašinos etiketės direktiva 95/12/EB	A 95/12/EK irányelv alapján	Id-Direttiva 95/12/KE relativa dwar it-tikketti tal- magni tal-hasil	Dyrektywa 95/12/WE dotycząca etykiet umieszczanych na pralkach	Smernica 95/12/ES o štfikovaní pračok	Direktiva 95/12/ES o energijских налеpkah за pralne stroje
-------------------------------------	--	--	--	---	---	--	---	-----------------------------------	--	--	--	--

»